GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

OTMAR ODUBER A PRESENTA

CORRIDOR PARADERA ACEPTA PA TUR HENDE



Juan David Yrausquin (AVP)

Grupo di Alto Vista ta contradeci nan mes, ora di busca un “experto” pa bin bisa cu molina di biento ta malo pa salud di hende

Sin spera resultado di un investigacion independiente

VIA abogado, un grupo di habitante di Alto Vista y becindario a manda carta pa Parlamento, cu e peticion pa laga haci un investigacion independiente di salud di habitantenan di Unirama en conexion cu e proyecto di molina di biento. Banda di e peticion aki, el a keda wordo ripiti. Juan David Yrausquin (AVP) a duna di conoce ayera mainta, cu Parlamento a cumpli, unda a pidi e comision mas independiente y renombra di Reino Hulandes, pa haci un investigacion cu lo costa e suma di 18 mil euro.

Fraccion di AVP no ta compronde mucho bon di e grupo di Alto Vista, pa trece un experto den persona di dr. Nissenbaum, kende sin a haci ningun clase di investigacion di e situacion na Unirama, pa djies bin bisa cu tur molina di biento ta malo pa salud di hende. Esaki ta contrario na loke cu e grupo mes a pidi Parlamento pa laga un instituto independiente haci un estudio independiente.

Parlamento tambe por a laga trece su expertonan y laga nan bisa cu molina di biento no ta malo pa salud di hende. Y por a yena un sala yen di experto pa bisa esaki tambe. Y Juan David Yrausquin ta sigur tambe, cu e lo a haya algun experto pa bisa cu molina di biento ta bon pa salud di hende.

Parlamento no a scoge p’esaki, pero pa trece un grupo independiente pa haci su investigacion. A pidi e grupo pa investiga y evalua e caso specifico di Unirama, pasobra cada caso ta diferente. Cualkier persona cu bisa cu tur molina di biento ta malo pa salud di hende, no ta papia berdad. Pesey ta bon pa wak cada caso den su contexto, segun Juan David Yrausquin.

Pa loke ta trata Unirama, un raport extenso a keda traha, cu e grupo cu desaroya e proyecto aki a laga haci. Awor Parlamento a laga e grupo di MER haci un otro investigacion y e resultado por sali bon y/of malo of lo pidi pa mas investigacion. AVP lo para tras di resultado di e raport aki, sea cual sea e resultado, segun Juan David Yrausquin. Loke cu e grupo di Alto Vista a haci awor, treciendo un otro “experto” ta manera nan kier hala atras riba resultado di e investigacion cu nan mes a pidi pa Parlamento haci.



Na opinion di Andin Bikker (PDR)

Proyecto molina di biento mester wordo para inmediatamente

DESPUES di a tende y mira e presentacion di dr. Nissenbaum, un experto cu habitantenan di Unirama a trece, lider di Democracia Real, Andin Bikker ta haya cu mester pone un paro inmediatamente n’e proyecto di molina di biento na Unirama. E presentacion duna tabata hopi alcaso y na un manera profesional presenta, pa cual Andin Bikker ta felicita e grupo di habitantenan cu ta sinti nan salud afecta. Por concluí cu Andin Bikker a keda masha impresiona p’e nivel cu dr. Nissenbaum a trece su punto di bista y a mustra riba e consecuencianan cu esaki por tin. Na Merca tabatin hende cu mester a laga nan cas, muda bay biba otro caminda. For di mei caba, Bikker a haci pregunta, cu te awe no a haya contesta, pa sa unda por construi of no. E desaroyador di e proyecto a haya ta bon pa cuminsa na roza tereno caba, y parce cu no tin hende pa par’e. Ta bon pa Gobierno bin splica cu ley ta conta pa cierto hende so y no p’e desaroyador aki. Esaki ta un actitud straño. Mirando e presentacion di e experto Mericano aki, tin mas motibo pa para e proyecto di molina di biento inmediatamente. Ta intencion di Andin Bikker pa invita e experto aki, pa bin duna un presentacion proximamente den Parlamento di Aruba, p’asina convence demas coleganan riba e peliger cu e proyecto di Unirama tin pa salud di hende.

Paradera Corridor, un proyecto pa eleva calidad di bida pa e barionan di Paradera y Piedra Plat

Minister Otmar Oduber sumamente contento cu aceptacion di comerciante y habitantenan

DIALUNA anochi Minister Otmar Oduber hunto cu su colega Benny Sevinger y DOW tabata presente na Centro di Bario Piedra Plat pa conta comerciante y habitantenan di Paradera riba e proyecto nobo di Gobierno cu ta carga e nomber di Paradera Corridor y cu lo trece un embeyecemento na e districto aki. Minister Oduber a expresa cu el a keda hopi contento cu e reaccion di e comerciantenan di Paradera y Piedra Plat como tambe di esunnan cu ta biba den e bario aki, despues di e presentacion di e proyecto riba cual ta trahando pa mas o menos un aña caba. Ta trata aki di un proyecto di 2.4 km largo, for di e rotonde di Paradera te na Santa Rosa na Piedra Plat y cu ta encera henter un proyecto di embeyecemento di henter e corridor di Paradera/Piedra Plat. Tur dos banda di caminda ta bay bin cu acera pa hende cana como tambe un caminda pa bicicleta riba henter e ruta di 2.4 km cu e meta di yega na e atraccionnan turistico Casibari y Ayo, cual por cierto pa medio di e fondonan di e Fondo di Mehoracion di Producto Turistico (TPEF) lo wordo embeyece tambe. Ta trata di un inversion conhunto di riba 3 miyon Florin. Ademas di esaki lo bin un otro proyecto di rond di 400 mil Florin caminda cu ta cabando cu e bestek na e momentonan aki. Tur rond di Aruba ta bay haya borchinan color bruin cu e logo di Aruba caminda ta identifica e atraccionnan turistico na nos isla. Importante di dje ta cu ta bay tin un app special riba e smartphonenan pa tur turista cu yega Aruba. Nan por download e application aki di aruba.com gratis y riba dje nan lo por haya tur e puntonan di e borchinan riba e telefon y asina e por wordo uza como un GPS. Banda di esakinan lo bin mehoracion den trafico tambe, por ehempel na Bright Bakery lo bin un rotonde pa e fluho por bay mas suave eynan, Ademas lo bin cu training center y puntonan caminda por haci gymnastiek riba henter e ruta.

Igualmente e mandatario a duna di conoce cu conhuntamente cu Santa Rosa, cu ta un bon bisiña di Piedra Plat, a zorg cu den proyecto di 10 mil palo di fruta cu ta bin rond di Aruba y cu ta den ehecucion na e momentonan aki, henter e ruta lo haya matanan di fruta tur dos banda di caminda y na e puntonan di entretenimento caminda embeyecemento ta bay tuma luga, lo bin cu matanan tipico di Aruba manera ta Flamboyan y Kibrahacha.



Mirando cu e trayecto ta uno hopi largo, y den cuadro di punto di bista di Gobierno pa laga mas contratista haya trabou (of un contratista grandi), a pidi DOW pa pone e proyecto den tres fase, lo cual ta acelera e trabou. "Si tur cos ta bon pa otro siman caba, despues di a haya input awe nochi, DOW lo manda esaki pa destaho publico. Tur hende por participa den dje, sea bo por gana un fase of tur tres fase. Intencion ta cu e proyecto aki mester inicia na januari y e duracion lo ta mas o menos 6 pa 8 luna", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.

El a agrega cu un parti integral di e plan aki pa Paradera ta encera algo cu lo cual Prome Minister Eman ta bezig na e momentonan aki, esta e centronan multifuncional, en total 5, y Paradera lo haya un di nan. "E lo bay ta algo sumamente special pa e bario caminda diferente departamentonan di Gobierno por bin hunto y duna servicio den e bario, pero cumbini tambe caminda por tin entretenimento, caminda por come algo of bebe un coffee, e bario ta bin uni. Bario di Paradera cu Piedra Plat ma siña conoce, ta hendenan cu pa hopi aña a biba den e bario, nan no a muda bay ningun caminda, kiermen ta hendenan cu lo bin hunto sigur na tipo di recreacionnan asina una bes bo tin nan den e bario", Minister Oduber a declara.

Juan David Yrausquin (AVP)

Si baha gasto di Gobierno, ta malo, pero si aumenta entrada tambe ta malo

Ta kico oposicion kier anto?

PA loke ta finanza publico, e aña aki gastonan di pais Aruba lo ta por lo menos 350 miyon florin mas halto cu su entradanan. For di basta tempo caba, segun Juan David Yrausquin, e ta bin ta bisa cu mester haci algo pa reduci esaki. Oposicion ta bin ta bisa cu deficit di Gobierno ta sigui halto, y ora cu Minister di Finanza manda bisa su departamentonan, cu mester baha gasto, mesun oposicion aki ta critica e maneho di Minister di Finanza.



Un di e componentenan di e deficit t'e gasto halto, pero oposicion ta bisa awor cu no por mishi cu esaki. Esta esey nan ta duna di compronde den nan criticanan, segun Juan David Yrausquin.

E critica mas recien cu tin, ora cu Gobierno kier aumenta su entradanan, cu ta di dos componente cu ta determina e deficit. Esaki tampoco ta bon pa oposicion. Si no baha e gastonan, si no hisa entradanan e deficit ta keda exactamente mescos.

Si trece den un formula cu muchanan mes por compronde, ta ora cu bisa 1 + 2 = 3 y si bisa cu 3 ta mucho halto, y no haci nada na 1 of nada na 2, kier men cu resultado di e som aki ta keda 3.

Reaccion di oposicion ta muestra di falta di sinceridad y te hasta hipocrita, segun Juan David Yrausquin.

Si ta bisa cu e 3 ta mucho halto, mester haci algo cu e 1, cu sea ta bah'e of haci algo cu e 2, pero no por bisa di no ta cambia e 1 ni e 2, e uitkomst lo no tin cambio. Pesey ta importante pa debate riba finanza publico y ta bon pa sa unda cada partido politico ta para riba e topico aki, segun Juan David Yrausquin.

Critica pa critica sin bin cu solucion, no t'e arte. No mester lubida cu tin diferente forma di caminda pa yega Roma.

Semper por tin diferencia di opinion, manera tur parti di mundo, unda p.e. na Aruba tin hende cu ta defende diferente punto, pero aki na Aruba, oposicion ta critica, pero no ta haci mencion di un formula con pa atende cu e topico economico y di finanza y sali for di e situacion di deficit.

Otro aña ta di eleccion, y lo ta intersante pa sa con cada partido ta pensa, di soluciona e deficit cu nan mes ta critica.

No mester lubida cu sierra di Valero tin efecto riba e situacion financiero di pais Aruba y ta afecta e deficit.

Ta pesey a pidi Gobierno pa bin Parlamento prome cu fin di aña pa debati riba e situacion financier aki, ta un apelacion cu Juan David Yrausquin a bolbe pidi, unda mester discuti con ta baha gasto di Gobierno y di otro banda con ta aumenta su entrada.

Pa prome biaha

KLM Airbus 330-200 a baha na Aruba





FOR di ayera tardi, cu aterizahe di KLM su Airbus 333-200 nan lo cuminsa usa e tipo di avionnan aki riba e ruta di Hulanda pa Aruba. E Airubs ta un avion mas moderno, y sigur mas eficiente den consumo di fuel compara cu e MD-11.

E hecho aki a keda celebra ayera tardi, ora cu e KLM a baha pa prome biaha cu e tipo di avion aki. Presente tabata Minister di Turismo, Otmar Oduber, Director di Aeropuerto, Peter Steinmetsz, Directora di ATA, Ronella Tjin-A-Sjoe-Croes y alto ehecutivonan di KLM. Manera Max Smits, ehecutivo di KLM a duna di conoce, cu KLM ta masha orguyoso di contribui cu turismo di Aruba y ta mira cu e relacion aki ta pa hopi aña mas.

Universidad di Aruba cu

Lectura riba crisis den Gobierno di Corsou

Situacionnan asina por sosode na Aruba tambe?

UNIVERSIDAD di Aruba ta organisa dia 1 di november awor un lectura, unda lo dedica atencion n'e crisis cu a tuma lugar den Gobierno di Corsou. Su tras tin e pregunta, si situacion similar lo por tuma lugar na Aruba tambe?

Na Corsou politiconan a acusa otro hasta den forma mas baho. Gobernantenan di Corsou hasta a ser acusa di corupcion y di tin contacto cu Mafia Italiano.

Consecuentemente Gobierno di Corsou a cay y mester a convoca un eleccion adelanta, cu maske cu pueblo a duna sosten n'e coalicion anterior, e mesun partidonan aki, ya no ta confia otro.

Mientras cu a ser hunga un wega te nivelnan mash alto, cu por tin su consecuencianan,

Pregunta cu tin ta, si situacionnan similar lo por tuma lugar na Aruba? E circustancia demografico, y situacion social economico, cu ta comparable, ta pone cu situacionnan similar por ripiti.

Prof. Michiel S de Vries, hoogleraar na Universidad di Aruba lo tin un charla dia 1 november awor riba e topico aki. E biaha aki no riba un bon Gobierno, pero e mal relacion politico cu tin, su causa y consecuencianan. Despues di e charla aki, tin posibilidad amplio pa hasta debati riba e topico aki.

Un biaha mas, esaki ta tuma lugar diahuebs awor 1 november 2012 pa 7.30 di anochi den aula di Universidad di Aruba. Entrada ta gratis.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta hopi satisfecho y contento

Parke Arikok a presenta 24 Junior Rangers

DURANTE e di tres y di cuater weekend di october 25 mucha di 12 pa 14 aña a enfrenta tur elemento, di calor pa awasero, campando na Masiduri hunto cu e rangernan y lidernan di e programa piloto Aruba Junior Ranger na Parke Nacional Arikok. Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, Michelle Hooyboer-Winklaar ta hopi orguyoso di e embahadornan hoben aki, kende a explora diferente experiencia cu nos parke nacional tin di ofrece y a disfruta un aventura fabuloso durante e dos weekendnan cu nan a pasa den parke.

E proyecto aki a resulta di un brainstorm sesion cu a wordo teni na Parke Arikok pa e director nobo, e directiva y e mandatario. “Nos kier pa Parke ta mas cerca di nos comunidad,” Minister Hooyboer-Winklaar a enfatisa. El a añadi cu un punto di salida excelente pa reintroduci nos Parke Nacional na nos comunidad ta nos muchanan y introduciendo nan na e forma aki na e parke di berdad ta un experiencia unico cu nan lo papia di dje cu nan coleganan na scol, nan mayornan y nan amigonan y sigur nan lo sigui cu e amistad special cu nan a establece cu parke pa hopi aña mas. Minister Hooyboer-Winklaar ta encurasha tur hende pa bishita Parke Nacional cu henter famia y disfruta di e experiencia di un encuentro fabuloso cu Aruba su naturalesa, su flora y su fauna.



E team di Parke a keda sumamente contento y entusiasma cu e oportunidad di siña nos hobennan tocante e bunitesa y importancia di nos Parke, como tambe con pa biba mas cerca di nos naturalesa. Na e ciere di e programa piloto, unda cu e Junior Rangers a ricibi nan certificadonan, varios di e Rangernan a acerca minister cu e peticion pa e programa aki wordo ripiti. Minister Hooyboer-Winklaar tabatin elogio pa e Junior Rangers cu a traha hopi duro y e team di Parke cu “a haci un tremendo trabao.” El a splica cu e muchanan a haya un programa hopi yen, cu diferente proyecto, nan mester a haci investigacion, traha obra di arte, ademas di siña convivi cu naturalesa den Parke pa dos weekend. E hobennan tin un bon idea awo di tur loke Parke tin di ofrece, pero tambe con pa cuida e naturalesa y kico e consecuencianan ta ora cu nos no haci esaki. Durante e evento final, a presenta tambe un video di e hobennan durante nan estadia den parke y nan proyectonan, unda cu Minister Hooyboer-Winklaar a observa cu aki a crea algo magico y unico pa nos Parke, estableciendo un bunita relacion entre e Junior Rangers y nos naturalesa. E gerente di ciencia y educacion di Parke Nacional Arikok, Sra. Indra Zaandam a comenta cu e hobennan aki ta Embahadornan pa Parke y e ta spera cu nan lo sigui bishita y participa na programanan importante y crece cu e Parke, yudando cu investigacion y desaroyo di programanan di educacion. Unda nos a kere cu nos ta bay siña nan tocante nos naturalesa, e hobennan tambe a siña nos algun cos, entre otro con cosnan ta for di nan perspectiva, innovacion, con mester tene un mente habri y respet pa naturalesa, entre otro, Sra. Zaandam a expresa. Sra. Zaandam a splica cu e metanan principal tabata pa e hobennan aki bira amigo di Parke y keda envolvi pa un termino largo cu Parke como embahador, pero e recompensa maximo lo ta si un dia un of mas di e hobennan aki bay studia den exterior y bolbe pa traha cu Parke Nacional Arikok. E combinacion di conocemento di e parke y conocemento adkiri den exterior lo yuda enforsa e team di Parke como tambe den e area di cuido pa nos naturalesa en general, el a conclui bisando.

BH carga cu cocaina

UN dama traficante di droga a keda deteni na aeropuerto di Düsseldorf, despues di bolbe for di Corsou. Den su BH, e tabatin pasta di cocaina y pa sorpresa di e douaneronan, nan por a mira esaki sali for di e BH di e dama, asina Aduana Aleman a informa dialuna ultimo.

Anteriormente mesun luna aki aduana na Düsseldorf a bin descubri tambe otro cantidad di droga, procedente di Corsou, unda un señora di 36 aña a keda deteni. E tabatin cocaina scondi den walnut y pinda. Aparentemente Dusseldorf ta un ciudad masha gusta, unda traficantenan di droga, en special for di Corsou ta purba nan suerte.

Manera autoridadnan Aleman a duna di conoce, esakinan no t'e unico damanan cu a purba nan suerte.

Ya caba nan a detene dos otro traficante cu un cantidad di droga cu sea nan a guli esaki den forma di bolita of simplemente ta hinca den maleta. Ta trata aki di 6.5 kilo di cocaina na un balor di mas o menos 450.000 euro.







Grandprix di autonan miniatura na Club Oansa Piedra Plat



Club Oansa Piedra Plat ta organisa careda di autonan miniatura, tur e autonan ta ser traha di palo cu yen di creatividad. E competencia ta riba un pista special di aluminium y conecta riba computer pa wak ken ta e ganadonan. Tur mucha cu nan mayornan ta invita pa bin wak e competencianan aki den un dushi ambiente di famia. E Grand Prix aki lo tuma luga diabierna awor 2 di november riba e cancha na Centro Famia banda di e veld di Britania Piedra Plat # 50. E actividad lo cuminsa pa 6:00 pm te cu 9:00 pm. Lo bay tin premionan pa tur e ganadonan den e diferente categorianan. Pa participa ta costa AFL. 5,00. pa cada auto. Tur hende ta keda cordialmente invita na e tremendo actividad aki di Granprix y lo bay tin un bar y cushina bon surti.

Chauffeur riba velocidad halto a bay lora y dal riba muraya di Crown





Diamars mainta na e crusada di Crown un accidente a tuma luga caminda un auto a bay dal riba e muraya di e edificio di Crown na Dakota Polis di trafico tambe a presenta na e sitio.

Segun un testigo a comenta na Polis e ta subiendo e crusada caba na mita di yega pa subi Stadionweg e chauffeur di e Kia biniendo for di pabou riba un velocidad. E testigo a declara cu e la wak con e chauffeur di e kia a perde control di a coy un lorada basta grandi y a dal frontal cu e muraya di e edificio.

E la dicidi na regresa bek pa asina conta Polis di locual cu e la wak, no tabatin ningun persona herida.

Dunando sosten na e criadornan di bestia local

Santa Rosa ta introduci hooi Canades na un prijs hopi mas economico barata





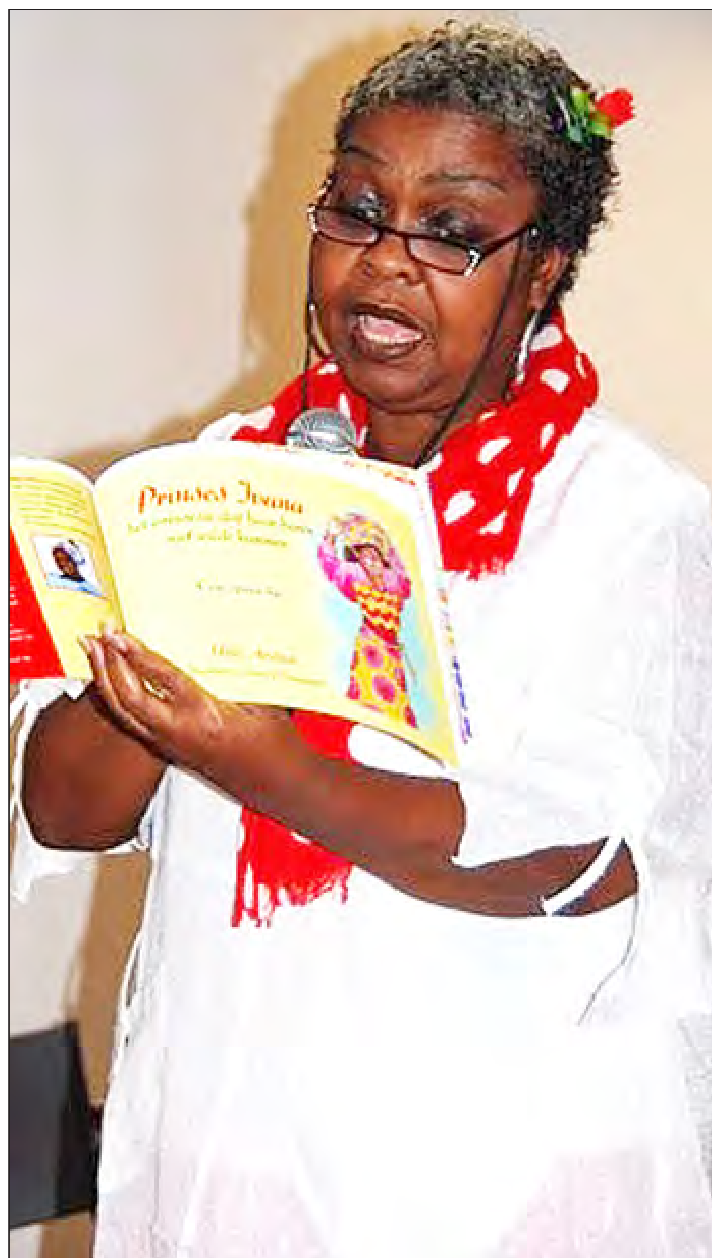
Despues di a sondea diferente opcion, recientemente Santa Rosa a logra yega na un acuerdo pa importa hooi di bon calidad for di Canada pa Aruba. E hooi aki lo wordo bendi na un costo cu ta Afl. 10,- mas barata cu e hooi Americano cu normalmente Santa Rosa tin na benta.

Ambos hooi ta di calidad sumamente halto cu no ta seco dimas y ta contene un holo y color fresco. E hooi Canades ta traha abase di Thimothy/Alfalfa tanten cu e hooi Americano ta traha abase di Alfalfa/Orchard grass. Thimothy/Alfalfa (hooi Canades) ta consisti di tur e nutricionnan y proteinanan necesario pa bestianan di rasa cu ta y cu no ta come cuminda concentra.

Na e momentonan aki e criado tin e opcion pa cumpra hooi Canades (29kg pa Afl. 37,25) of e hooi Americano (34kg pa Afl. 47,30) na Santa Rosa. Mirando e situacion economico di hopi criado di bestia, Santa Rosa ta sigui boga y busca opcionnan mas faborabel cu lo alivia e peso financiero riba e criado, den e forma aki dunando sosten na e practica esencial aki.

Santa Rosa ta evaluando otro opcionnan mas cerca di Aruba, for di unda lo por importa hooi na un miho prijs y alabes manteniendo e calidad halto cu cual ta beneficioso e bestianan.

Un prinses den festival di buki pa mucha



Biblioteca Nacional Aruba a invita un escritora di Surnam/ Corsou, Sra. Hilli Arduin pa participa na e festival di buki pa mucha. Arduin ta escritora di e buki 'Prinses Ivana : het prinsesje dat haar haren niet wilde kammen'. E buki a keda traduci na Papiamento door di Sra. Olga Buckley y Sra. Desiree Correa (Prinses Ivana : e prinses cu no kier a peña su cabei). Presentacion di e traduccion a tuma luga diabierna ultimo.

Arduin a nace na Surnam y a lanta na Corsou. E tabata uza su talento pa conta storia den su trabou y semper el a haci esaki cu hopi amor. Arduin tin como 20 aña ta duna presentacion como contado di storia tanto na islanan di Caribe, Hulanda y otro pais. E ta purba di uni imagen cu storia den su contamento. E ta laga e muchanan biaha pa otro luganan magico pa medio di e storia y e ta haci esaki cu hopi fantasia y expresion di cara y curpa. Arduin a studia diferente tradicion di contamento di storia di diferente cultura. E ta conta storia di mucha, di pueblonan, storianan di religion y e haraña Anansi, tambe di temanan di hende muhe, placa, morto y amor. Na November 2011 el a publica su buki Prinses Ivana.

Cu su poesia Arduin ta pone su sentimentonan den palabra, tanto na Hulandes como Papiamento y Sranan tongo. E ta declama su poesia riba diferente stage y durante diferente festival literario. Algun di su poesia a keda publica den e obranan: Diversity is Power (2007), Symbiose tussen pen en penseel (2008) y Ta ken mi ta/Wie ben ik (2011).

Como psicologo (Gezondheidszorgpsycholoog y klinisch orthopedagoog) Arduin ta trata mucha y hoben cu problemanan social-emocional. Hopi biaha e ta uza storia como medio pa duna nan un bista mas cla riba nan mes y nan ambiente. Arduin ta duna workshops tambe di contamento di storia na mucha, mayor y instancia.

Biblioteca Nacional Aruba ta presenta e di binti edicion di e festival di buki pa mucha pa promove buki y stimula lesamento na Aruba. Otro autornan y contado di storia riba programa ta di Hulanda: Mylo Freeman, Tjibbe Veldkamp, Evelien van Dort y Sjoerd Kuyper. Corsou: Tio Ali (Alvin Inecia), Roland Colastica. Boneiro: Tio Gabi(Gabriel Mercera), Kathleen Thielman. St.Maarten : Loeki Morales, Surnam : Hilli Arduin, Jamaica : Amina Blackwood Meeks, Aruba: Robert Reeberg, Olga Buckley, Desiree Correa, Mariebelle Arends, Dolfi Kock, Dora Lauffer-Mathilda, Noris van Lis-Donata, Olga Orman.

Un danki na WETRO NV pa su contribucion

Iniciativa pa Desaroyo di Empresa Arubano (IDEA) a presenta durante fin di siman su prome workshop “Create your own Business Plan”







Diasabra ultimo Iniciativa pa Desaroyo di Empresa Arubano (IDEA) a presenta su prome workshop titula “Create your own Business Plan”. Ta hopi importante pa un empresario por sa kico ta e contenido di un plan pa negoshi pasobra sin e plan aki, bo no por cumpli cu e vision cu bo mes tin como empresario y tampoco haci un pronostico con bo kier wak bo negoshi despues di un par di aña. Tambe pa financiamento di bo negoshi ta hopi importante pa tin un plan pa negoshi. Esaki ta e plan cu abo como empresario lo duna na banco como bo vision y mision di bo negoshi awo y den futuro. Un plan pa negoshi (Business Plan) ta asina importante den maneho di bo negoshi aunke bo negoshi ta uno micro. Negoshi di tur size ta core cu cierto risico, y mas miho bo ta informa y prepara, bo ta haci e risico menos pa bo negoshi.

Meta di IDEA ta pa duna lo mas tanto informacion y guia posibel na nos clientenan y henter comunidad di Aruba. IDEA kier a gradici WETRO NV pa nan contribucion y na un workshop cu hopi bon informacion y tips con pa cuminsa traha un bon plan pa negoshi.

Un danki tambe na tur e participantenan y nos ta warda boso na e siguiente cu lo ta diasabra proximo. Pa cualkier informacion por tuma contacto cu IDEA na 5821181 of via email: info@idea-aruba.com.

Abo tin un Idea? Haci bo Idea realidad. Bishita IDEA na Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria, na Sun Plaza di dos piso, y nan lo yuda bo cu tur informacion y guia necesario.

Alto Comisario Mr. Dolfi Richardson

Strategia y maneho consistente a percura pa bon resultado di weekend

Hopi Polis riba caya a percura pa un impacto preventivo

"MI ta masha contento pa e forma con nos Polisnan a sa di domina na tur actividad y riba caminda, cu nos por a constata un reduccion den incidentenan rond di celebracion di Halloween", asina mr. Dolfi Richardson, Alto Comisario di Polis, a reaciona despues di un weekend yena di fiestanan dedica specialmente pa hobennan. Compara cu e añanan anterior, Polis a nota cu tabatin menos incidente serio.



"E tipo di resultadonan asina no ta bini di casualidad, tampoco di suerte", di acuerdo cu e hefe maximo den Cuerpo Policial. Specialmente pa e weekend di Halloween, Mando Policial a percura pa tin suficiente Polis riba caya. "E ta forma parti di nos strategia y maneho consistente den cual ta percura pa extra vigilancia riba e dianan ocupa", segun mr. Dolfi Richardson.

Den esaki no por keda sin menciona di e material extra cu Polis tin pa traha cune awo, manera e autonan nobo cu a pone cu awor por tin mas presencia y Polisnan ta yega mas lihe na asistencianan. Tambe a logra recluta mas Polis pa cual awor tin mas agente den e departamento di patruyahe, di tal forma cu por a move e Polisnan existente den algun departamento nobo.

Asina por menciona cu den weekend a haci uzo di e departamento nobo di Polisnan Canino, cu ta uza cachonan entrena specialmente pa atende cu disturbionan den publico. Tambe a percura pa e departamento di Polisnan motorisa, cu a percura pa control nan preventivo y represivo den caso di automobilistanan cu no tabata comportando.

Hecho ta cu tur e control nan aki a traha preventivamente riba e percepcion di publico, cu sin duda a bay mas suave den trafico y cu un actitud diferente na eventonan di Halloween. E asistencianan pa pelea y buracheria tabata notablemente menos. Probablemente tur hende tabata sa cu e chens cu Polis lo gara nan den trafico ta grandi y como tal no a tuma ningun risico.

Specialmente na sitionan strategico, por a nota presencia di Polis para banda di caminda pa tira bista riba trafico. Na tur e eventonan bon atendi, tambe por a nota extra presencia di Polis.

"Mi ta kere cu tin biaha ta bale la pena señala ora cosnan bay bon tambe", asina e hefe di Polis a enfatisa cu un sonrisa riba su cara. "Si sosode cualkier incidente grandi, mesora tur bista ta riba Polis. Pues ora cosnan bay bon tambe ta bon pa duna credito na esunnan cu a traha henter anochi te mainta pa asina pueblo por a descansa", asina mr. Dolfi Richardson a termina bisando.

Dienst Huur en Consumentenzaken ta informa:

Condicionnan General di Contrato

CONDICIONNAN general ta stipulacion of clausulanan por escrito formula pa ta parti di un acuerdo of contrato cu excepcion di stipulacionnan cu ta indica e esencia di rendimento, manera p.e. prijs. Un negoshi no mag stipula condicionnan general pa loco.

Ley a pone reglanan pa stipulacion di condicionnan general y cu ta indica kico por y kico no mag aparece den e condicionnan general. Nos codigo civil buki 6 ta trata e ley di condicionnan general den e articulonan 231 te cu 247. E caracter di e ley aki ta obligatorio o sea cu partidonan no por desvia di nan.

Condicionnan general e.o. mester ta formula di un manera pa wordo usa den mas cu un acuerdo y mester keda dentro di un termino husto p'e consumidor. Si acaso e comerciante no cumpli cu e ley di condicionnan general, Huez por dicta cu e condicionnan general ta invalido.

E ley di condicionnan general ta papia di usuario (comerciante) y contrapartido (consumidor). E usuario (comerciante) den mayoria caso ta e negoshi cu ta stipula e clausulanan como parti di un contrato.

E contrapartido (consumidor) t'esun cu lo mester acepta e condicionnan general cu ta aplicabel p'e acuerdo sea por escrito of di otro forma y hopi bes esaki t'e consumidor. Un consumidor ta un persona natural cu no ta funciona den ehecucion di un profesion of empresa.

Ley ta pone dos exigencia basico na condicionnan general: Condicionnan general no mag di ta inhusto; E contrapartido (consumidor) mester por lesa e condicionnan general prome cu e haci un decision definitivo. Esaki yama e deber pa informa, pues e negoshi tin obligacion pa informa e contrapartido (consumidor) di e reglanan.

Ley di condicionnan general tin un lista di prohibicion.

E prohibicionnan aki ta reparti den un lista preto y un lista shinishi. E lista preto ta un lista di condicion cu ta prohibi, o sea cu no mag aparece mes den e condicionnan general mes.

E lista shinishi ta un lista di condicionnan cu ta riba e frontera di inhusto. E usuario (comerciante) tin di prueba cu e uso di e condicionnan riba e lista shinishi den su situacion especifico no ta inhusto. Ta keda na Huez pa dicidi si e condicionnan aki por keda como parti di e contrato.

E ley di condicionnan general ta bisa cu e contrapartido (consumidor) ta mara n'e condicionnan general hopi liher, pero di otro banda ta duna e contrapartido (consumidor) espacio tambe pa anula e condicionnan general. Pues, e contrapartido (consumidor) tin e posibilidad pa anula stipulacionnan di e condicionnan general ora cu e usuario (comerciante) no a cumpli cu p.e. su deber pa informa of ora cu un stipulacion ta excesivamente inhusto.

Den e proximo comunicado di prensa lo sigui amplia riba e ley di condicionnan general. Pa mas informacion riba leynan cu ta trata derecho di consumidor, haci un keho of registra un abuso contra consumidor yama of pasa personalmente na Dienst Huur en Consumentenzaken na Wayaca 33, tel: 582-9914 of riba nos website: www.dhc.aw.

FORMACION SOCIAL



Kico e ley Formacion Social ta encera?

E ley aki ta encera cu hobennan entre 18 pa 24 aña cu no tin trabao, no ta bayendo scol y cu tampoco a caba un scol secundario ta haya un di dos chens pa logra un bon futuro.
Un trayecto unico ta wordo ofreci pa nan por drenta e mercado laboral y contribui na desaroyo di nos pais. E formacion ta dura un aña y ta consisti di dos fase, un parti di training estilo militar y un parti di educacion.
E parti di training ta reparti den 16 siman. Den e prome lunanan e hobennan ta keda den Kazerne y ta biba e bida diaro di un militar. E dia ta yena cu lesnan con pa marcha, kico e diferente rang y clase miltar ta encera y ta siña disciplina militar. Di dos siman e hobennan ta bay campa na unda nan ta siña habilidadnan militar. E di 4 siman ta wordo cera cu presencia di mayornan y nan partner. Nan ta haya un demostracion di tur loke e hobennan a siña te e momento ey. Despues nan mag di bay cas, pero mester meld e diadomingo anochi bek pa sigui cu e siguiente 12 siman di training.
E hobennan ta haya un evaluacion den e ultimo siman. Si nan pasa esaki exitoso nan ta haya un certificado.
For di aki ta sigui cu e di dos fase cu ta encera diferente cursonan en combinacion cu stage.
Durante e periodo di 8 luna aki e hobennan ta bin pa mantencion di nan training un bes pa siman na Mariniers Kazerne.

Formacion Social ta consisti di dos fase, e prome fase ta e formacion fisico estilo militar y e di dos fase ta e fase di enseñansa.

FASE 1

Formacion fisico estilo militar

Despues di e training militar e hoben mester por

1. Ehecuta formacion militar general.
2. Domina formacion general
3. Ehecuta servicio di campo
4. Orienta y move riba tereno cu ayudo di mapa y compas
5. Ehecuta habilidadnan fisico
6. Aplica EHBO
7. Duna ayudo ora esaki ta rekeri
8. Percura pa prevencion di candela

Puntonan di enfoke di e training militar

- Mi ta integro y ta trata tur hende cu respet
- Mi ta percura pa un ambiente di trabou na unda no tin peliger

FASE 2

Formacion pa un Enseñansa

E diferente cursonan lo ta di nivel basico asina tur hoben tin chens pa caba e cursonan cu exito y pa asina despues nan tin miho oportunidad pa haya un trabou.
E cursonan lo wordo duna en combinacion cu stage.

IN MEMORIAM

Homenahe na Winnie Ponson

DIADOMINGO anochi ora mi a wordo informa cu Winnie Ponson a fayece, masha hopi cos a pasa den mi cabes. Hopi tristesa, pero alabes hopi gratitud di por a conoce e gran dama aki. Un bunita hende cu asina un bon curason.

Den casi tur informe tocante Aruba Hi-Winds (AHW) bo por lesa e nombernan di Anthony Blok, yiu di Winnie y ami como e fundadornan di e magno evento aki, locual ta berdad, pero banda di nos tabatin un cantidad di hende cu a para firme y a haci cu awe Aruba ta riba mapa mundial di e deporte acuatico di windsurf.

Un di e hendenan aki tabata Winnie Ponson. Ora cu na 1986 ami cu Anthony a lansa e idea pa bin cu un torneo internacional di Windsurf, sin ningun momento cu intencion comercial su tras, sino pa yuda nos pais hoben, nos a wordo boycotea ya cu hopi hende no a kere den nos soño.

E tempo ey hasta un carta a bay pa nos gobernantenan den cual nos a wordo califica como “dos hoben jong, loco, cu no sa kico nan ta haci”. For di e momento ey Winnie a haci su mes e promesa pa percura p’e soño di Anthony y di mi bira realidad. Gran parti di e fondo financiero pa promove e evento den su prome aña na 1987, a bin di Winnie. Nos a bay Hawaii pa papia cu e hueznan p’e evento aki; nos a promove Aruba Hi-Winds n’e Accion SportsWear Show na Long Beach California; nos a promove AHW tambe na Dusseldorf, Alemania y a bay cerca nos bisiñanan cu ta Venezuela, unda nos a papia na algun radio-emisora y Radio Caracol di Colombia.

Sin menciona mes tur gasto pa imprenta nos materialnan; tur esaki tambe Winnie a tuma riba su mes. Hopi anecdota y hopi harimento mi tin cu e credit cardnan di Winnie; Anthony na telefon cu un di e hueznan di Hawaii ta bisa cu ta “no problem” pa trece e y e otronan for di Hawaii pa Aruba y Winnie ta gruña henter ora “no problem no problem paso un ta abo ta paga” turestempo cu Anthony ta na telefon.

Ora Anthony a sera, e di su Mama den chansa pa no strob’e ora e ta papia na telefon ya cu el a caba di cumpli 21 aña. Winnie a drei contest’e: “Awel, duna mi mi creditcardnan bek anto”. Anthony a guli su palabranan y e resto ta historia.

Winnie semper tabata percura pa ora mi mayornan, hendenan humilde, bin wak e competencianan na Eagle Beach, pa nan haña un bon lugar pa sinta y e tabata introduci nan na tur hende y n’e profesionalnan cu tabata competi e temponan ey, como mi mayornan y como esnan cu tambe a haci e evento aki posibel.

Tempo cu AHW a cumpli 20 y 25 aña, ami y Anthony a wordo invita pa papia. Anthony na niun dos ocacion no por a asisti, pero ami a percura pa, na tur dos biaha, menciona nos hendenan di prome ora, y Winnie en particular.
Sin Winnie, AHW lo a keda un soño di “dos mucha loco cu no sa kico nan ta haci.”

Danki Winnie y cu Dios carga bo den Su Reino. Na mi amigo Anthony, casa y yiu, hopi forsa cu e perdida grandi aki. Aruba a perde un Gran Dama.
Winnie sosega na paz y cuminda mi tata pa mi.

Ruben Croes, Co-fundador
Aruba Hi-Winds
Aruba, 29 di october 2012

Aruba Bank sigui duna aporte y guia na negoshinan chikito y mediano

E aña aki como Platinum Sponsor di Small Business Week 2012

ARUBA Bank a anuncia cu un biaha mas nan lo join e Small Business Week 2012, e aña aki como Platinum Sponsor. E exito di Small Business Week 2011, y e observacion como banco cu e cantidad di negoshinan chikito a cuminsa crece ultimo tempo, a conduci cu Aruba Bank a dicidi di brinda su apoyo na Small Business Week 2012 y asina sigui aporta na economia di nos isla. Aruba Bank a constata cu e negoshinan chikito y mediano na Aruba no solamente ta creciendo, pero cu nan iniciativanan a bira mas innovativo tambe.



Small Business Week 2012 ta tuma luga di november 12 pa november 16 y Aruba Bank como Sponsor e biaha aki atrobe lo tene un workshop hopi interesante.

Sra. Gina Habibe, miembro di gerencia di Aruba Bank, a splica cu durante e workshop di Aruba Bank lo duna tipnan valioso tocante areanan ariba cua e doño di un negoshi chikito y mediano mester concentra, como tambe e areanan cu e mester tene cuidao cu nan.

Sra. Habibe a enfatisa cu asina, presentando e puntonan di atencion, pero tambe splicando locual e negociante "no mester haci" ta con Aruba Bank kier yuda evita pa e comerciante haya su mes cu sorpresa despues.

Un di e temanan cu ta wordo presenta pa prome biaha na Small Business Week ta "franchising". Pa cu esaki, Sra. Habibe a comenta cu na Aruba tin experiencia cu esaki y cu hopi di e negoshinan aki ta exitoso. Aruba sigur ainda tin luga pa crece den e area di franchising.

Sra. Habibe a expresa cu Small Business Week 2012 lo ta hopi interesante, cuminsando di e prome dia cu diferente orador invita di exterior, y sigui pa diferente workshop den oranan di mainta y atardi laat ariba e otro dianan. E programa ta varia y ta consisti di presentacionnan haci pa profesionalnan den e ramo fiscal, financiero y di mercadeo, kende lo comparti hopi informacion valioso y puntonan pa tene cuenta cun'e pa doñonan di negoshi chikito y mediano, cuminsando of existente.

Sra. Gina Habibe a conclui cu un invitacion pa tur esnan cu ya tin un negoshi of kier cuminsa un negoshi pa acudi na Small Business Week 2012, for di dia 12 pa dia 16 di november y asina desaroya nan ideanan innovativo y yuda economia di Aruba crece.



Parlamentario Sra. Lorna C. Jansen-Varlack

Na dos ocasion MEP a nenga sosten na trahadonan di e refineria

Awe ta pretende di ta sostene e trahadonan!

SIMAN pasa parlamentarionan di MEP (incluso Booshi Wever) tabata presente na e marcha di e trahadonan di Valero pa oficina di Gobierno. E miembronan di oposicion a hustifica nan presencia como "sosten" na e grupo di mas of menos 50 trahado cu ainda no a yega na un acuerdo satisfactorio cu nan doño di trabou. Den un articulo, e ex-miembro di MEP, Sr. Booshi Wever a vocifera cu e declaracion di Prome Minister Mike Eman na e trahadonan, cu nan por conta cu'ne, no lo ta sincero. E expresion di e ex-miembro di MEP y actual miembro independiente di parlamento a zona hopi straño pa masha hopi hende. E motibo ta cu apenas 5 aña pasa e mesun politico aki, e tempo ey minister den e Gobierno di MEP y e "principe heredero" a sostene e pensamento cu mester a introduci BBO pa haya mas placa. Apesar di tur conseho cu e introduccion di BBO lo ta un mal idea pa pueblo di Aruba y cu e tabata un mal forma pa haya placa di e poco companianan cu ta exporta un of otro producto di Aruba. Apesar di tur esey e Gobierno di MEP a causa cu e refineria a manda e contratistanan cas y tabata na punto pa dal e portanan di refineria cera. E tempo ey si, ni Sr. Booshi Wever, ni e actual lider di e partido di MEP, no a bay sostene e trahadonan. Nan no a ni purba haci algo pa tur e trahadonan cu a perde nan trabou. Ni un minister di e Gobierno di MEP a papia cu e trahadonan y sinceramente a wak nan den nan wowo y bisa nan: "conta cu nos". Awe si nan ta purba desacredita tur loke a sosode desde September 2009 pa habri e refineria y duna e trahadonan nan trabou bek. E miembronan di MEP y MEP plus di berdad ta purba haci tur cos posibel pa kita e mancha mahos cu nan mes a pone riba nan mes door di abuso di poder, goloseria, trapamento riba tur ley cu tin y enrikece nan mes a costo di pueblo, nan no ta perde pa gana. Nan presencia na e marcha di e trahadonan y nan declaracionnan riba e refineria ta djis un ehempel mas di esey.

Conta cu nos

E declaracion di Minister Presidente Mike Eman na e trahadonan cu nan po "conta cu'ne" ta referi na tur loke e mes y su Gobierno a haci desde September 2009 pa logra tene e refineria habri despues cu negacionnan cu Gobierno a mal pega y cu e futuro existencia di e refineria tabata hopi scur. MEP a bay para banda di e trahadonan e tempo ey? Gobierno di AVP no a laga ningun posibilidad y oportunidad pa logra habri e refineria atrobe. Henter e fraccion di MEP (incluso Sr. Booshi Wever) a vota contra y e lider actual di MEP a bandona sala di parlamento. Fraccion di MEP a nenga rotundamente pa sostene e trahadonan . Nan a nenga di pone fin na e dolor di e trahadonan y nan famia cu tabata sin trabou y sostene e plan pa habri e refineria! E tempo ey nan NO a duna sosten na e trahadonan. E trahadonan no por a conta cu MEP. Na dos ocasion MEP y Sr. Booshi Wever a bira lomba pa e trahadonan. Dos biaha a nenga di duna sosten na e trahadonan pa haya nan trabou bek, pero awe e mesun hendenan cu a casi causa e ciere di e refineria ta pretende di ta sostene e trahadonan awor. Den palabra simpel esaki yama hipocresia. Ta hende cu a comete erornan grandi cu pueblo, pero no tin e caracter pa reconoce esey, ta purba di sconde tras di palabranan bunita y spera cu pueblo a lubida kico nan a haci. Disculpa nos, pueblo NO a lubida,

Aruba Bank y ATIA ta presenta “What’s Next!” Corporate Gala Dinner and Fundraiser 2012



RELACIONA cu e Corporate Gala Dinner & Fundraiser 2012 di Aruba Trade and Industry Association (ATIA) cu lo tuma luga diabierna awor 2 di November, Esther-Broeksema hunto cu Joyce Bartels-Daal di ATIA a duna di conoce cu ya e evento ta casi sold out y si bo compania of bo persona ta interesa ainda, pa no warda mas y bin busca bo ticket cerca nos. E lo ta un evento unico cu na unda e oradornan lo enfoca riba kico ta e siguiente capitulo pa loke ta trata e desaroyo economico pa nos isla despues di e siere di e refineria. E atencion di comunidad awor ta; si ta bay diversifica, con y den cual direccion?, kico ta e vision y planesnan cu e lidernan ta vislumbra pa Aruba.

E tres lidernan di e partidonan politico cu tin representacion den parlamento esta, lider di partido AVP Sr. Mike Eman, Minister President di Aruba como tambe Sr. Andin Bikker kende ta parlamentario y lider di partido Democracia Real y Sra. Evelyn Wever-Croes parlamentario y lider di e partido politico MEP ta e oradornan di e anochi.

ATIA a haya 7 silver sponsor, un gold sponsor y un partner diamond pa cu e evento aki, demostrando asina cu e topico aki ta uno di hopi importancia pa ATIA su miembronan y comercio en general. Aruba Bank ta ATIA su diamond partner den e proyecto aki hunto cu CHS Technical Contracting como gold sponsor y e siguiente silver sponsornan esta: Setar, Albo Aruba, Romar Trading, ASTEC, Aruba Time Share Association,Chartis Insurance, y Total Services. “Nos ta gradici nos diamond partner y nos gold y silver sponsor pa nan confiansa y sosten.”

ATIA ta invita tur miembro y no miembro, tur hende y companianan pa gosa di un anochi di hopi inspiracion di nos lidernan politico di Aruba y alabes sosteniendo ATIA.

E aña aki e corporate gala lo tuma luga riba diabierna, 2 di November na The Westin Resort& Casino di 7:30 pm – 12:30 am.

Ticketnan ta obtenibel na oficina di ATIA, na Pedro Gallegostraat 6 na Dakota. Tambe por yama ATIA na 582-7593 of e-mail aura@atiaruba.org.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Deporte

Kimi Raikkonen a renoba su contract cu Lotus



E manager finlandes di Formula Uno, Kimi Raikkonen a declara cu "tin hopi gana di duna otro paso dilanti cu Lotus e aña cu ta bini", despues cu a bira oficial su renobacion cu e team ingles pa e siguiente temporada. "Mi ta sinti hopi comodo cu Lotus y nos ta comparti e mesun filosofia di careda, pa cual sigui cu e team tabata un eleccion obviamente dimi", Kimi a bisa. Raikkonen, campeon na 2007, tabata leeuw di e mundial durante dos temporada y ta kere cu su regreso na Formula Uno tabata bastante bon y su team a realisa un trabou hopi bon durante aña. "Mi no a spera ta luchando pa e campeonato di piloto e temporada aki, pa cual tabata un placer den e podium tanto biaha y gana punto di forma regular", Raikkonen a bisa.

Ta investiga si arbitro a insulta hungador

POLIS ingles a habri diamars un investigacion pa determina si e refree ingles Mark Clattenburg a insulta e nigeriano John Obi Mikel y e spaño Juan Mata durante e wega entre Chelsea y Manchester United cu el a arbitra diadomingo ultimo. Scotland Yard a confirma cu a cuminsa e investigacion despues di ricibi un keha pa parti di e asociacion di abogado britanico "Society of Black Lawyers", despues cu Chelsea a acusa e refree na FA, di uza lenguahe racista den contra di Mikel y dirigi insulto discriminatorio contra Mata. Polis di London a bisa den un comunicado cu agente di e districto di Hammersmith y Fulham, unda e stadion di Stamford Bridge ta ubica, ta ocupando di e caso den colaboracion cu FA y Chelsea. "Segun nos informacion, a dirigi comentario racista contra John Mike Obi y Juan Mata. Si esey ta berdad, ta trata di algo inaceptabel den cualkier circunstancia. E ta wordo investiga pa FA, e ta apropia cu polis studia di manera independiente si tabata tin ofensa". E temporada pasa, Scotland Yar ya a habri un investigacion riba e defensa di Chelsea John Terry ora un fanatico cual identidad nunca a sali na cla a denuncia na un comisario e insulto racista cu e ingles a dirigi contra su compatriota di QPR, Anton Ferdinand den un wega di Premier League.

E caso a caba den corte ordinario, di cual Terry a sali absolvi, pero e Federacion ingles si a pone un multa riba e hungador y cuatro wega di suspension. E actuacion polemico di Clattenburg a produci durante un wega di cual e dos futbolista di Chelsea a sali expulsa, e serbio Branislav Ivanovic pa cora direct y e spaño Fernando Torres pa dos geel, e ultimo pa motibo cu e refree a compronde simulacion di parti di e hungador. Cu 9 hungador iba veld, Chelsea a gana perdiendo na cas cu score di 3-2, despues cu e mexicano Javier Hernandez a score e tercer gol di United desde un posicion dudoso.



Radamel Falcao:

"Mi no tin pensa di bandona Atletico"

E colombiano Radamel Falcao, delantero di Atletico Madrid, a bisa dialuna cu no tin pensa di bandona e club Atletico Madrid y a bisa cu su continuidad pa e siguiente temporada den su actual team no ta depende di dje, sino di cierto necesidad di e club y dependencia di cierto resultado. "Mi no tin pensa di bandona Atletico na e momento aki. Nunca mi ta pensa esey paso no ta den e momento ey cumi kier bay for di Atletico Madrid, sino pensa na hunga e temporada aki y hasi e cosnan bon", el a splica den e programa Punto Pelota di e canal di television Intereconomia. "Atletico Madrid ta mi unico realidad. Mi tin tres aña di contract", e futbolista a sigui, cu a declara riba su futuro: "Mi no sa mes kiko mi ta hasi mañan. Mi ta contento aki, disfrutando mi presente cu e club aki y despues Atletico Madrid y e persona correspondiente a dicidi loke ta hasi den mi futuro". Su tata, Radamel Garcia, a declara par di luna pasa cu e soño di e hungador ta hunga den Real Madrid. "Mi ta pensa diferente, paso ya mi a crece, 12 aña pasa mi a stop di biba cun'e, mi a bira den un homber cu a cambia di pensamento, mi a madura y e no tabata den e proceso ey y no a biba cumi pa sa cua ta mi soño di presente y di futuro", el a bisa. "E ta hopi emocionante pa por hunga den Calderon pa e pasion cu e fanatico ta transmiti y pa loke kier gana. E ta hopi bunita hunga den Calderon", el a bisa.

Lionel Messi ta cambia e Balon D'or pa Mundial

E delantero argentino di FC Barcelona, Lionel Messi, ganador di e Balon D'Or di e ultimo tres edicion, a bisa cu lo no importa keda sin premio di esaki y e siguiente edicion a cambio di recupera esun na 2014, aña di Mundial di Brasil. "Ta e aña di Mundial. Claro! Esey mi kier a bisa cu Argentina ta campeon di mundo. Ta campeon di mundo ta e soño cumi falta pa bira realidad", e argentino a bisa. E delantero di 25 aña, a nenga sali como favorito paso ta corresponde na otro duna nan opinion, pero a avisa ken por ta su maximo rival, entre cual ta figura Xavi Hernandez y Andres Iniesta, e delantero di Real Madrid, Cristiano Ronaldo of e portero Iker Casillas. "Mi no ta lubida di Casillas. Pa ami e no ta un obstaculo cu e ta un portero. No ta paso e ta ocupa e puesto ey e no mester ricibi e premio. E ta un hungador hopi importante. E ta un di e mihor portero di mundo, porta e mihor", Messi a bisa. Aunke ora a realisa e entrevista, Messi no tabata sa ainda ken lo ta den e lista cu France Football a desvela. Riba su futuro, e hungador di Barcelona a bisa cu no tin ningun intencion di cambia di club. "Barcelona ta e club cumi a crece. Sinceramente, mi no ta imagina mi mes saliendo di aki", el a conclui.

THE

"BESTDOMINOSPIZZAOFFICELUNCHISONUS"

CONTEST





WE WILL DELIVER LUNCH* EVERY FRIDAY

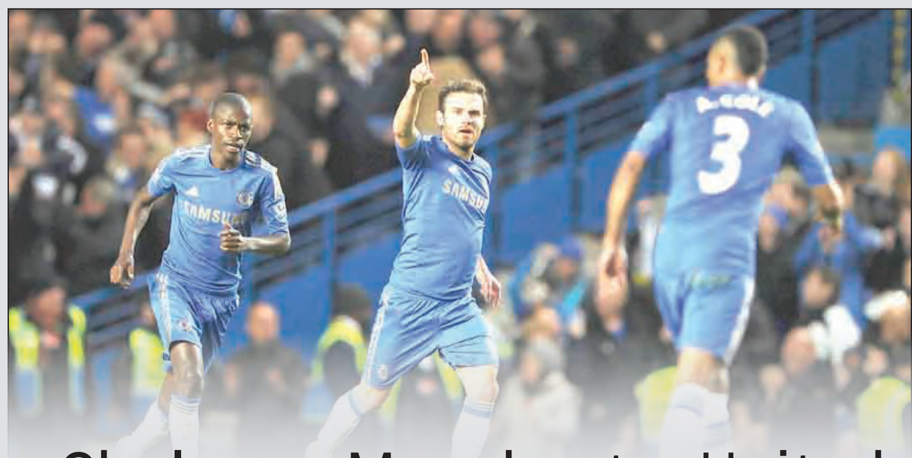
UPLOAD YOUR OFFICE PICTURE & TITLE OF YOUR OFFICE LUNCH TEAM & WIN

VISIT US ON f FOR MORE INFORMATION



GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®

* lunch: 4 Medium 1-topping Pizza's, 4x2L Coca-Cola and 2 Cinnastix.



Chelsea y Manchester United awe den Capital One Cup

CHELSEA y Manchester United ta hunga diaranson den FA Cup, un wega cu lo bolbe reedita e wega polemico di diadomingo ultimo den Premier den United cu nan a gana 3-2 y di cual e arbitro tabata e principal protagonista. Stamford Bridge lo rebiba e wega di diadomingo cu e refree ingles Mark Clattenburg a expulsa dos futbolista di Chelsea, e serbio Branislav Ivanovic y e spaño Fernando Torres y a permiti un gol di e mexicano Javier Hernandez den un posicion dudoso. Clattemburg, ademas, ta wordo investiga pa e polis ingles y pa e federacion di futbol ingles (FA) pa a dirigi presuntamente un insulto racista den contra di Juan Mata y John Obi Mikel.

Tanto Roberto Di Matteo como Alex Ferguson a uza e wega pa duna minuut na su suplente y na hungadornan cu mester recupera e ritmo di competencia despues di sufri lesion. Ta spera cu Ferguson lo otorga descanso na su principal estrella nan, manera e ingles Wayne Rooney y e hulandes Robin van Persie, mientras cu Chelsea por subi veld cu futbolista poco habitual manera e spaño Cesar Azpilicueta, e nigeriano Victor Mose y e aleman Marko Marin.

Copa di Inglaterra, conoci na Inglaterra como Carling Cup y actualmente como Capital One Cup pa motibo di patronicio, ta e tercer competencia di futbol profesional ingles, tras di Premier League y FA Cup. E torneo tin 92 team di cuatro division ingles, cu ta lucha pa logra un titulo cu su premio ta 125 mil euro pa e ganador y 62.500 pa e finalista.



Jose Mourinho ta defende Cristiano Ronaldo

JOSE Mourinho, tecnico di Real Madrid, a defende e comportamento di su hungador Cristiano Ronaldo ora ta insulta den wega leeuw di e stadion Santiago Bernabeu y a bisa cu e portugues no a contesta cu falta di educacion. "Mi no ta kere cu loke mi ta bisa ta bay cambia algun cos, esey ta loke tin", el a lamenta despues di e ultimo incidente na Mallorca. "Mi por imagina cu no ta facil pa un hungador wordo insulta den cada wega cu ta pafo di Bernabeu'. "E importante pa ami ta cu no responde bek cu insulto, no responde cu falta di educacion. Por critica algun di su reaccion ora bisa na publico pa sigui, of na algun adversario pa sigui cu e agresividad exagera, pero nunca mi a wak Cristiano contesta mal educacion cu mal educacion. Esey pa ami ta importante", el a manifesta.



...Bo opinion ta importante pa Kooyman...

Premio bunita pa participante na Kooyman su encuesta virtual



Recientemente Kooyman a haci su encuesta anual pa asina riba base continuo keda cu bista riba kico ta biba bou clientenan. Den e periodo di juli pa september, Kooyman a haci su encuesta di satisfaccion di cliente virtualmente. Clientenan a wordo acerca via e-mail pa contesta diferente pregunta riba e servicionan di Kooyman. Di e manera aki, Kooyman ta haya informacion importante pa sigui mehora y optimalisa su servicionan y pakete di productonan. Y como aprecio pa participa na e encuesta Kooyman a rifa un premio di 10.000 Fun Miles.

Den october a saca e ganadonan pa tur isla y Sra. Burleson ta e feliz ganado pa Aruba.

Ya cu Kooyman continuamente kier keda na altura di e necesidadnan di su clientenan, lo keda haci estudionan cu naturalmente chens pa gana premionan atractivo pa participantenan.

Riba potret por mira Sr. Juri Kooyman di Kooyman MegaStore, Sra. Burleson y Sr. Richard Kock di Kooyman MegaStore.

Inscripcion ta cera diadomingo awor

Gran oportunidad pa gruponan di gaita gana premio



E comision di Union Gaitero 2012 kier recorda tur grupo di gaita cu e inscripcion pa participa na e festival mahestuoso aki ta cera Diadomingo awor, dia 4 di November 2012. Por yama Sulaika Bareño na 734-4300 pa inscribi of tambe via banwakluz@gmail.com. Union Gaitero 2012 ta bay tuma luga dia 7 di december 2012 na Sportboys. E aña aki e gruponan lo haya oportunidad pa gana 8000 florin na premio. Lo tin varios premio pa e fanaticada di e gruponan tambe y e show aki indudablemente ta bay ta grandioso. Keda pendiente di tur desaroyo di e evento aki via www.banwakluz.com. Riba e potret por mira e gruponan ganado di aña 2011: Gaita Sensacionales y Katatumbo Teeners. E aña aki ya caba Gaita Talentoso, Katatumbo Teeners, Sparkle, Gaita Autentico y Pasa Palo (Upgrade Music) a confirma nan participacion. Comision di Union Gaitero 2012 ta haci un apelacion na e gruponan cu no a dicidi ainda pa no perde e tremendo oportunidad pa duna un presentacion fabuloso y gana premio!

Carlos Jaico Jacobino ta cumpli 10 aña trahando na Benjamin Security



Den e ultimo aña nan aki sigur e trabao di tur hende ta sumamente importante y tambe e compania cual bo ta labora pe sigur ta hunga un rol importante pa su trahadonan. E responsabilidad nan aki di tur dos banda ta e alegria cu e yega na Benjamin Security ora cu a celebra e 10 aña di servicio di Carlos Jaico Jacobino. Manera tur hende conoce Jaico ta traha den e departamento tecnico y ta encarga cu e servicio na e clientela y a cuminsa traha desde aña 2002 cu e compania aki. Sigur 10 aña di experencia na e compania no ta facil pa haya un dos tres manera nan ta bisa, ta basta alarma a wordo instalador di Jaico, y tambe bastante servicio a wordo duna dor di Jaico. E compania di Benjamin Security ta duna tambe su trahadonan e stabilidad financiero tur luna y ta danki na e trahadonan cu ta traha duro y sa di aprecia tur e esfuersonan cu e compania ta brinda nan. E director Sr. Benjamin Francees a entrega e acostumbrado envelop na Jaico y a mustra e gratitud y aprecio pa e trahado aki. Pabien Jaico y hopi aña mas na Benjamin Security pa asina por sigui instala alarma y monitoring pa hopi aña mas.



Tiara Air Aruba

Awor cu vuelonan directo pa:
Armenia y Medellín

Fare	awg 288.00
Tax	awg 387.31
*Total	**awg 675.31 p.p.**





1x maleta di 30 kilo
Inflight Service
Tur impuesto ta inclui

ITINERARIO

1 AUA - AXM 11.15am - 13.05pm	4 AUA - AXM 10.30am - 11.10am	Armenia
1 AXM - AUA 13.50pm - 16.30pm	4 AXM - AUA 11.55am - 15.40pm	Armenia
1 AUA - MDE 11.15am - 11.45am	4 AUA - MDE 10.30am - 12.25pm	Medellín
1 MDE - AUA 12.30pm - 16.30pm	4 MDE - AUA 13.10pm - 15.40pm	Medellín

Tur orario ta basa riba estacion local.
1. Dialuna 4. Diahuebs

*Fare cuminsando desde
*Prijs basa riba adulto



www.tiara-air.com

Airport | Sabana Blanco | Sun Plaza | Kiosk 7 (The Mill)
Tel.: 297- 528 42 72
Email: sales@tiara-air.com / callcenter@tiara-air.com
Of agencia di biahe preferi

Comienso di otro aña lo tin Life Guards staciona na Baby Beach





TIN un proceso ainda cu tin cu cana pa loucal ta e ponemento di Life Guards na Baby Beach despues di tanto hogamento a bin cu un solucion di pone borchinan di alerta y boeinan den lama. Sr. Rudy Davelaar di Aruba Marine Park a comenta den un entrevista cu tin un proceso ta canando pa pidi oferta pa proyecto di Life Guards y a pidi dos oferta y ta uno so a haya, y dentro di poco tin bay tuma un decision. Esaki ta relaciona pa e entrenamento pa e Life Guardsnan y te ainda e idea ta pa Januari 2013 lo kier tin e prome life guardsnan na Baby Beach.

For di 10 or di mainta te cu 6 or atardi lo bay tin Life Guards disponibel y ta shete dia pa siman. Na e orario aki lo bay wak e orario mas frecuenta na e lama y si mester bay staciona mas Life Guards na e lama p.e. ora tin dos pa tres barco den waf y ta aspectonan cu mester tene cuenta cune.

E life guardnan lo preveni un persona bay den e zona peligroso cu ta sali for di e boca di e beach unda e coriente ta mas fuerte. Lo tin dos post cu ta un stoel cu ta un diseño cu a laga traha a base di escogencia y ta un stoel movibel.

Sinterklaas y su Piet nan ta yega Aruba riba 18 di november

FUNDACION Sinterklaas cu a ser funda pa cu temporada di Sinterklaas ta cla pa ranca sali cu e yegada di Sinterklaas y actividadnan na caminda. Sra. Evelyn Frank di Party Animals a comenta cu e preparacion ta grandi y for di Augustus tin tur actividad cla prepara pa loucal ta Sinterklaas y dia 18 di November Sinterklaas ta yegando Aruba. Sigur esaki lo yega na APA na e luga di custumber pero orario no ta conoci ainda. E yudansa cu e fundacion ta buscando ta pa e mangelnan pa asina haci e actividad uno grandi.



Zaithyel “THE MISSLE” Soekandar ta gana 6 premio den 2012 Disney Cup Fall Nationals na Orlando Florida





DESPUES di a keda pa mas o menos 4 luna den recuperacion pa nier trauma cu Zaithyel a sufri na luna di mei e la competi den un careda internacional dia 14 di October na nos hermana isla Corsou unda ya caba por a mira un tremendo come back di su parti. Aki e la termina campeon den categoria di 15 Expert y sub-campeon den categoria di open class 15 +, competiendo contra coredonan di Corsou, Venezuela y Hulanda.

Aki na Aruba mes tambe Zaithyel a competi den dos careda ganando esakinan den su categoria. Dia 23 di october Zaithyel a biaha rumbo Cape Coral, Florida unda e la entrena pa 4 dia cu su team Mericano Redline M1 y despues a sigui rumbo Orlando pa competi den e 2012 Disney Cup Fall Nationals. Den e weekend di 26 pa 28 Zaithyel a competi den tres dia di careda den dos categoria. No por keda sin menciona cu den e campeonato aki a participa alrededor di 36 participante den su categoria. Entre nan tabatin tres coredo Americano cu ta forma parti di e team USA BMX cual ta e team nacional di Merca. Esakinan tabata coredonan cu a representa Merca den e 2012 UCI BMX World Championships na Birmingham Inglatera, kendenan ta Collin Hudson, Walker Finch y Ryan Zinzow. E mesun tres competidonan aki por cierto tambe ta forma parti di e USA National Junior Development Program cu ta den preparacion pa e siguiente ciclo olimpico y Collin Hudson ta e campeon mundial den Zaithyel su categoria. Den e careda aki Zaithyel a competi contra no solamente coredo di nivel nacional Americano pero tambe di nivel mundial.

Zaithyel a demostra di ta riba e nivel mundial riba e prome dia di careda caba terminando como sub-campeon den categoria 15 Expert y tambe 15 Cruiser, ganando entre otro e campeon mundial Collin Hudson kende a termina na di 8 puesto. Ya for di prome dia di careda Zaithyel a haci impacto y a haya su label, esta e bijnaam “The Missile”. Durante e siguiente dos dianan di careda Zaithyel tabata den spotlight un bes mas riba tera Americano y mas cu claro a bira un target pa su contrincantenan pa purba elimine. Apesar di esaki Zaithyel a bay final un bes mas riba e di dos dia y a termina su caredanan na di 8 puesto den 15 Expert y 6 puesto den 15 Cruiser. Pa diadomingo Zaithyel ya tabatin hopi bon na cuenta cu e tabata un target y a sa di defende su mes den miho forma y a logra sub-campeon den 15 Cruiser y di 5 puesto den 15 Expert.

Tur tres dia Zaithyel a logra yega final den tur dos categoria y cu posicionnan prominente. Esaki indudablemente tabata un tremendo prestacion di Zaithyel y un logro grandi pa BMX di Aruba. Despues di tabata for di pista pa mas o menos 4 luna awo Zaithyel ta bek y lo continua forma parti di e Junior Development Program nacional di Aruba pa asina e tambe sigui cu su preparacion pa e siguiente ciclo Olimpico. Pa fin di november Zaithyel lo representa Aruba un bes mas na Merca e biaha aki na e caredanan “Grands” cu lo tuma luga na Tulsa, Oklahoma.
Un pabien na Zaithyel y BMX di Aruba!

Minister Dowers:

Enseñansa mester hunga un rol mas importante den preservacion di herencia cultural inmaterial

RECIENTEMENTE na Aruba a tuma luga un tayer di capacitacion, conduci pa UNESCO cu e tema “Beleidsontwikkeling ter bescherming van immaterieel cultureel erfgoed”.

Secretario General di UNESCO na Aruba, Jimmy Oduber a introduci e facilitado Fernando Brugman, ken ta traha na e oficina di UNESCO dedica na asuntonan di cultura pa Caribe y Latino America na Havana, Cuba. Sr. Brugman a splica cu e tabata na Aruba mas of menos un aña y mey pasa en conexion cu e nominacion haci pa gobierno di Aruba na UNESCO pa declara “Dande” como un herencia mundial cultural inmateria.

Como cu Aruba ta cay bao Reino Hulandes y Hulanda e tempo ey ainda no a ratifica e acuerdo ey, esaki no tabata posibel. Recientemente Hulanda a ratifica e acuerdo y awo Sr. Brugman a bolbe pa duna e workshop, cual ta wordo financia pa Noruega y ta dirigi na establecimento di maneho y strategia pa inventarisa y con pa identifica herencia inmaterial.Sr. Brugman a splica cu e proyecto aki ta hopi importante y ta wordo conduci tambe na Republica Dominicana, Haiti y Cuba. E ta accentua tambe e importancia di cultura den e desaroyo di un pueblo. Ta prueba cu plannan di desaroyo cu no ta inclui cultura den nan modelonan no ta logra, Sr. Brugman a subraya.

Despues di e introduccion, Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers a comenta cu e ta haya e estudio y intentonan pa preservacion di herencia cultural inmaterial topico sumamente interesante, cu ta pone un persona pensa ariba kico ta e realidad y tur e cosnan ta cu conecta personanan cu otro.

Minister Dowers a conta cu durante di un trip pa Trinidad, el a haya un CD cu musica di “Parang” regalo y esaki a pone corda ariba su hubentud y papiando cu hendenan di mas edad, nan a cont’e cu e musica aki y e tradicion di Parang tabata parti di un tradicion cu gran parti tabata un custumber di e personanan cu a bin di e islanan cu un cultura “Ingles”. E tradicion aki tabata fortalece e conexion interhumano, di bisiña, famia y amigonan.

E mandatario a splica cu su yiunan tambe ta wordo lanta cu un “achtergrond” Ingles/Caribense, pero sin Parang, pasobra esaki a wordo lubida. Hustamente pa via di e perdida di e tradicionnan aki cu tabata presente den di e subcultura Ingles/Caribense na Aruba, e workshop y proyecto aki di UNESCO ta asina importante. Porta ainda pa medio di papia cu nos grandi nan na Dakota of San Nicolas lo por preveni e perdida completo di e conocemento di existencia di e tradicion aki.Minister Dowers a expresa cu e tabata contento di wak participacion di esunnan cu ta traha den ramo di enseñansa y cu e ta di opinion cu enseñansa mester hunga un rol hopi mas grandi y importante den carga y transmiti nos herencia cultural inmaterial.

E titular di enseñansa a desea e participantenan un workshop fructifero y a expresa e deseo pa wak resultado di e trabao y diferente informacion.











The Return of the Monster Trucks 2012 ta sigui diabierna y diasabra

Bigfoot a bisa cu e ta bin pa Avenger e weekend aki

DESPUES di un weekend super exitoso y cu hopi accion. The Brute Racing conhuntamente cu tur su sponsornan a dicidi di pone dos extra show. The Return of the Monster Trucks 2012 tabata e actividad di mas grandi den fin di siman cu ta tras di lomba. Probablemente e show di mas grandi di 2012. Tur hende tabata papia di dje y ainda ta comenta di e show aki. Grandi y chikito a yena tur tribuna di Elias Mansur Sport Park. Tur hende a lanta na diferente parti di e show pasobra e adrenalina tabata halto durante tur tres show. Seis monster truck no solamente a duna show pero a competi hopi rabia cu otro. Dos di nan sigur tabata e faborito di mayoria AVENGER kende a conkista mayoria di su fanaticada ora cu e haci su entrada door di bula over di e cura di stadion. Di otro banda no por keda sin menciona cu BIGFOOT cu ta un campeon mundial na varios ocasion y cu a destaca cu su wheelie. BIGFOOT a hop di un banda pa otro y su saltonan tabata haltisimo. BIGFOOT cu Dan Runte tras di stuur ta pasa riba kico cu ta y sa di bula e bus bay halto. Dan a bisa" Mi ta bin pa Avenger e weekend aki. Miho Avenger prepara bon".

Durante e show tambe tabata tin presentacion di e motociclista Tim Dyson bulando e bus. E tabata haciendo buelta den halto y ta pone tur hende bati man. Grito di alegria cu aplauso na cada parti crucial den e show grandi aki. Despues di tres dia sold out The Brute Racing Organisadonan a dicidi di duna Aruba mas. Dos dia mas di show cu ta Diabierna 2 y Diasabra 3 di November den Elias Mansur Sport Park cuminsando pa 8 or. E biaha aki e organisacion lo bay haci algun cambio riba e



veld di tal forma cu tur hende lo mira un show diferente y di otro angulo. Tambe ta invita tur hende pa pasa Diaranson na Elias Mansur Sport Park pa cuminsa mira e cambionan. Ticket a sali caba y ta obtenibel na El Gallo Rojo, Tri Bike, Veterinario Contreras, Manuelito's y Kooltemp pa solamente 35 florin pa persona y 2 mucha bow di 12 aña cu 1 ticket. Ta conseha tur hende pa busca nan carchi trempan pa evita rijnan largo dia di show. Diabierna y Diasabra lo cuminsa bende carchi di 12 or di merdia na Elias Mansur Sport Park.

Proyecto di embeyecemento di 2.4km di Paradera ta inicia na januari 2013

Destaho publico lo tuma luga prome cu fin di aña

DENNIS Wever, Chef di Ontwerp Afdeling di DOW, tabata presente dialuna anochi hunto cu Ministernan Oduber y Sevinger pa presenta e proyecto di Paradera Corridor na comerciantenan y habitantenan di e districto aki.

Comentando riba e proyecto el a bisa cu esaki ta encera ampliacion di e infrastructura di e caminda di Paradera te cu Piedra Plat, conoci como ringweg 4. E ampliacion aki no ta trata di trafico mes, pero di voet- y fietspad, aunke tambe lo tin algun cambio pa trafico pa soluciona e situacion existente, manera ta e caso na Bright Bakery caminda lo traha un rotonde y na cierto otro caminda lo purba drecha tambe e problema di trafico.

Lo crea tambe un parkeer plaats dilanti Bright Bakery caminda cu e acceso lo bira mas facil tambe pa e negoshinan cu tin den e area, mientras cu lo 'verhard'e camindanan eynan.

Pero manera Sr. Wever ta bisa e proyecto mes no ta encera trafico, pero caminda pa cana y caminda pa bicicleta, como tambe hisa e calidad di bida di e districto, es decir, un proyecto di embeyecemento.

Dilanti di Britannia lo bay tin un sitio pa haci ehercicio caminda cu lo tin espacio pa pone bicicleta tambe. Na e crusada di Santa Rosa lo bay crea un plein y dife-



rente parti di e ruta di 2.4 km lo bay haya mas mata cu color na e sitio mientras cu henter e ruta ta bay haya mata di fruta, den cuadro di e proyecto di 10 mil mata di fruta di Santa Rosa. Intencion di e proyecto, segun Dennis Wever a duna di conoce, ta pa hisa e calidad di bida di henter e bario, di Paradera te Piedra Plat.

E proyecto ta planea pa trabounan cuminsa na januari y e lo bay den tres fase cu mester cuminsa pareu. Dennis Wever a duna di conoce cu e trabou por dura 8 luna, pero si e tres fasenan pareu, e por wordo baha pa entre 3 luna pa 3 luna y mey cada fase y tur tres mester keda cla hunto.

Danki na un y tur cu a yuda y a contribui pa haci e Open Dag di La Salle College un exito

DIABIERNA ultimo La Salle College a tene su reapertura di e edificio nobo na Playa cu un open dag caminda tur alumno, docente, ex-alumno, ex-docente y otro invitadonan tabata presente.
Tambe nos a recauda fondo pa sigui mantene nos scol y pa cumpra material digital pa haci e educacion di nos muchanan mas placentero y efectivo. Nos a tene un rifa cu e siguiente resultado: Prome premio: Samsung Galaxy S3 ta Luisa Boekhout-Tromp, Segundo premio: IPad 3 ta Estelle Lopez, Tercer premio: Iphone 3GS ta Oscar Cedano. Tur Ganado a ser yama y a ricibi nan premio. Nos kier a gradici henter e pueblo di Aruba, alumnonan y tur cu tabata t'ey presente pa nan tremendo aporte. En special nos kier a gradici Bohama, Tropical Bottling Company y Delta Blue cu a yuda haci e Open Dag aki un realidad por medio di sponsoring y donacion. Tambe na Setar, Sams y Graficas Aruba cu a duna nos un aporte valioso pa cu nos rifa. Di curason, masha masha danki!

Nos Cunucu – Land Farm Aruba a cera acuerdo strategico cu Island Fresh Distributors

NOS Cunucu – Land Farm Aruba orguyosamente ta anuncia su partner strategico cu Island Fresh Distributors N.V. Nos frutanan y berdura fresco lo wordo distribui exclusivamente pa Island Fresh, sigurando nos clientela semper e bon servicio y cu nos fruta nan y berdura nan fresco ta bin directamente for di nos cunucu.
Tur hende cu ta interesa pa cumpra producto nan cu ta wordo produci aki nan mes na Aruba di alta calidad por tuma contacto cu Jeffrey Ghitman directamente na 594-4911 of email na jeff@islandfresharuba.com

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospedá den sombra di Dios
Omnipotente, bisa Señor:
"Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi konfiansa"
Salmo 91:1-2

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayesimento Cristianamente di nos esposa, mama, abuela:

Dorothea Maria Donata-Franken
* 22-08-1943 † 30-10-2012

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Cerca Dios so mi alma ta na paz, ta di dje mi salbacion ta bin."

Filomena Maria Figaroa-Kelly
*20-02-1951 †29-10-2012

Na nomber di su:
Casa: Jose Figaroa

Yiunan: Gina y Lino
Evelina

Rumannan: Encarnacion (Chon), Joyce Kelly-De Jong
Dorothea Kelly
Luisa Kelly
Esteban Kelly
Jasintho Kelly
Lourdes, Erwin Flanegin-Kelly
Paulita Tromp-Kelly

Tanta: Cecelia Kelly-Kelly y famia

Cuñanan: Mario y Maria Figaroa-Henricus y famia
Cecelia, †Marcelo Semeleer-Figaroa y famia
†Francisco y Benita Figaroa-TromP y famia
Juana y †Sixto Gei-Figaroa y famia
Andres, †Filomena Figaroa-Flanegin y famia
Vicente Figaroa
Stebana, Jan Loopstok-Figaroa y famia
Luis Figaroa

Sobrina y sobrinonan: Joënca y Etienne, Francis, Julinka, Andre y yiu Jandrelika, Nataly y Danilo, Alwin, Loudeska

Tur su prima y primonan, bisiña y conocirnan

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 1 di november 2012 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta despues saliendo pa Santana catolico na Noord.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 31 di October 2012 di 4'or pa 6'or di atardi.

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

Gradicimento y Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante bida, fayecimento y entiero di nos defunto stima:

Pedro Hilario "Piet" "Lala" Yarzagaray

Gradicimento ta bay na tur cu a manda flor, Krans, telegram, kaarchi, message via telefoon of facebook, yamadanan. Na tur su ex-coleganan y amigonan di LAGO, Coastal, Valero, dokternan, ambulance, police, ex-clientenan di Y-Techni Engeniers.
Boso muestra di atencion y cariño tabata un gran consuelo pa nos den e momentonan dificil.

Alavez nos kier a invita pa un santo sacrificio di misa: diahuebs 1 di November 2012 pa 7 or di anochi na Misa Cristo Rey na Brazil, sigui pa un rosario na cas Savaneta 39-A pa descanso di alma di nos defunto stima. Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su esposa, yiunan y demas famia

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo
23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:

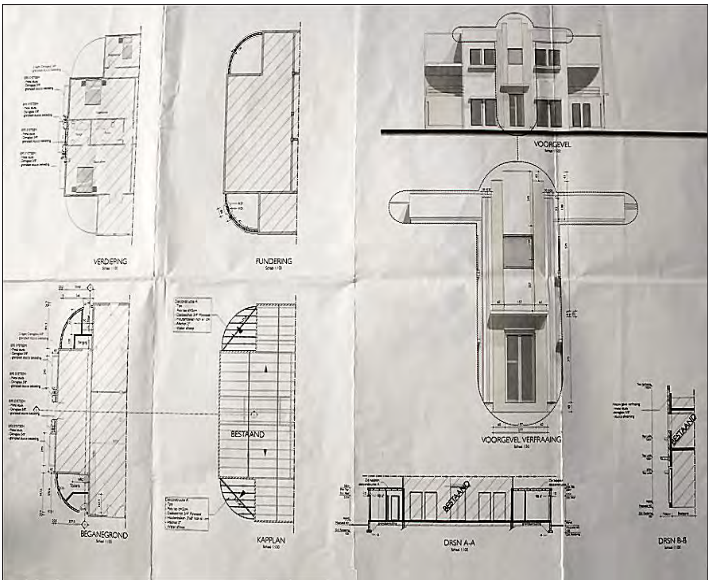
Robertico Damian Figaroa
mihor conoci como: "Robby", "Tico"

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Gobierno ta honra pionero di comercio nombrando Plasa Comercio "Plasa Nicky Habibe"





Mescos cu a sosode cu Caya Hubert Booi na Companashi y Caya Mario Harms banda di Lagoen, awor Gobierno di Aruba a anuncia cu Plasa Comercio pronto lo conoce un cambio di nomber pa esaki keda dedica na memoria di un empresario innovativo di e caya principal di Aruba, Sr. Nicky Habibe. E anuncio aki a keda haci ayera mainta durante un conferencia di prensa for di sede di e edificio historico den Caya G.F. Betico Croes den presencia di tres generacion di famia Habibe.

Prome Minister Mike Eman a hiba palabra ayera na prensa caminda e ta conta con e edificio caminda nan ta "a marca inicio di comercio den caya grandi." E ta contento cu e tabata sinta na mesa hunto cu Omira Habibe, Nino Habibe y Raul Amundaray Jr., kendenan a tuma e reto pa restaura un edificio historico, caminda cu tabata ubica pa decadanan largo Supermercado Nicky Habibe. E comerciante aki ta e prome cu a cuminsa cu un supermercado tipo "Cash & Carry" manera cu awendia ta masha comun, pero e tempo aya tabata algo masha innovativo na Aruba y henter mundo.

"Nicky Habibe tabata un persona di curason grandi pa tur cu a traha cune," Prome Minister a splica. Algun momento prome cu e conferencia Habibe su yiu muhe, Sra. Omira tabata mustr'e recortenan bieu di corant caminda a registra e tempo ey, e generosidad di e comerciante. Premier Mike Eman a indica cu "Sr. Habibe tabata percura pa truck di cuminda yega na cas di esnan di menos recurso."

E mandatario a expresa na tur esnan presente cu "como muestra di gratitud y reconocemento, Gobierno a tuma decision cu e plasa cu hopi biaha ta wordo yama Plasa Comercio, lo haya e nomber di Plasa Nicky Habibe."

E edificio ya tin algun siman pasando den un proceso di restauracion y reconstruccion. Ademas di localnan comercial na e prome piso, e di dos piso ta destina pa apartamentonan luhoso. E fachada pariba cu ta conecta cu e plasa, lo tin un luga di come ademas di un show di luz. E proyecto ta dirigi y supervisa pa Raul Amundaray Jr., nieto di Nicky Habibe.

Prome Minister Mike Eman a indica cu e sanger pionero di Habibe ta keda refleha un biaha awe den presente mirando cu e famia ta inverti den e edificio mustrando confianza den e futuro y progreso di caya grandi. "Aruba ta orguyoso di e famia y e inversion cu e ta haci pa progreso di Aruba en general."

Ministerio *di* Finanzas, Communicacion Utilidad y Energia

Ministerio di Finanzas, Communicacion, Utilidad y Energia ta cumpli cu e tristo deber di anuncia fayecimento di:

Sr. Robertico Damian Figaroa
Mihor conosi como "Tico"

Na bida douanero na Servicio di Aduana

Nos ta extende nos mas sincero condolencia y hopi forza na e famia di e fayecido y cu "Tico" sosega na paz.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Paradera N.V.
Pariba di Brug: serv. seroe preto N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Horenbeeck
Pariba di Brug: dr. Wever

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

BMW Group tin plan pa habri un planta na Brasil

MUNICH / Brasilia - E Grupo BMW tin plan pa construi un planta nobo na Brasil y a reuni cu e Gobierno pa presenta e proyecto.
"Nos ta hopi contento cu e plan pa haci inversion nan nobo na Brasil awor cu e legislacion: 'Inovar Auto' a wordo aproba. Nos a presenta un propuesta pa traha un planta nobo na e Gobierno di Brasil", Ian Robertson a bisa despues di su reunion dialuna pasa na Brasilia cu e Presidente di Brasil, Sra. Dilma Rousseff. Ian Robertson ta miembro di e Conseho di Administracion di BMW AG, Benta y Marketing di BMW.

Aunke e plan ta depende di e aprobacion definitivo di e Gobierno di Brasil, e obhetivo ta pa e produccion cuminsa den 2014.

E inversion nan den e siguiente aña nan lo yega na un total di mas di 200 miyon di Euro. E idea ta pa logra un produccion di aproximadamente 30 mil vehiculo pa aña. Esaki lo genera mas di mil empleo nobo pa loke ta referi e planta-, como tambe empleo indirecto, cu e punto nan nobo cu lo wordo crea pa distribui e autonan. E negociacionnan cu e Gobierno ta canando hopi bon. E planta lo ta ubica na e Estado di Santa Catarina den e region di Joinville.
"Brasil ta un mercado cu un potencial hopi grandi pa e futuro di BMW; pa e motibo aki, nos ta haciendo nos compromiso cu e pais aki uno mas fuerte", Robertson a splica. "E planta aki lo crea e condicionnan necesario pa nos por logra un ekilibrio di benta entre Europa, Asia y e continente Americano - y, asina, un exito sigura den futuro pa nos compania. E strategia di BMW 'produccion ta genera demanda den mercado' cu exito na Merca, China y India lo wordo implementa na Brasil awor y asina den otro pais".
E planta nobo na Brasil lo haci e produccion di BMW uno mas grandi. Actualmente, BMW ta conta cu 29 planta di produccion y ta ensambla den 14 pais. E compania ta fabrica motorcycle di BMW na Brasil, Manaus, for di 2010.
E Grupo BMW tin un representante di bentana Brasil for di 1995. Un total di 15.214 vehiculo a wordo bendi na pais aki durante 2011. Esaki ta representa un crecemento di casi 54%. BMW Motorrad tambe a aumenta su benta den un 55% durante di 2011 hasta logra un total di 5.442 motorcycle.
Ultimate Automobiles ta un compania local dinamico, agente exclusivo di marcanan di auto reconoci mundialmente manera BMW y MINI pero tambe Suzuki, Chrysler,Jeep, Subaru, Dodge.
Ultimate ta ofrece servicio inmediato na su clientenan den ramo di benta, parts y garashi. Su personal servicial cu experiencia incomparabel ta para semper cla pa duna e miho servicio.
Pasa e Showroom na Sabana Blanco #35, yama na 583-9800 of manda un e-mail nainfo@ultimatearucar.com pa mas informacion.

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Awe ta algo aventurero pa bo i cu hopi ansha di libertad. Pensa e cosnan bon. Bo kier basila den amor i al final bo ta sali pèrdí si bo no tuma e sentimentonan na serio

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo palabra sabí, directo i convinsente ta lagábo resolvé efectivamente tur conflicto. Probechá e dia pa pone e cosnan na su lugá i aclará cosnan bruá di bo bida.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Tuma e cosnan cu calmo. Últimamente bo tabata di un banda pa otro sin tuma descanso. Probechá lo mihór bo tempo si bo ta organisá for di tempran i mantenébo fiel na bo plannan.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Algo cu a keda incluso di bo pasado ta ripití pa awor bo duna e solucion. Maniá, opsesionan ta desaparesé di bo mente.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Desaroyá pasenshi. No malgastá bo energia i purba convensé otronan. Permití cu sea ta e tempo lo dunábo e rason.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo interes ta consentrá den bo trabou, profesion of estudio. Ta momento di actua i di hasi proyectonan. No tene miedo di mustra bo ideanan.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Si bo no ta na gusto cu loke bo ta realisá, bo ta sentibo frustrá i amargá. Ta momento di comunicá cu otronan. Busca e personanan cu ta compartí bo ideanan.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo imaginasion ta exaltá pa loke ta bon momento pa pone na marcha e proyecto. Si bo no hasi e intento, nunca bo no sa si bo a logra e éxito..

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo confiansa, bo aparensia i bo energia renobá ta e combinacion perfekto pa bo éxito. E ayudo familiar i amistad no ta falta.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Placa ta yega awor di fuentenan inesperá. Bo opinion ta awor hopi balorá. Bo ta wòrdo reconosi den bo trabou. Discusionan constructivo ta lagábo logra loke bo ta deseá.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Dera e pasado i biba plenamente e momento presente. Tur loke yega na bo bida ta dunábo un lès.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Asuntunan di famia cu mester ser discutí ta bon aspectá. Busca unda bo por establesé, sintíbo sigur, felis i pone tur bo empeño pa logra nan.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 29 October 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.76	1.78	1.80
Engelse Pond Sterling	2.79	2.84	2.90
Zwitserse Frank per CHF. 100	189.89	190.61	191.41
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	221.68	223.70	225.95
Euro per XEU. 100	227.64	229.72	232.03

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

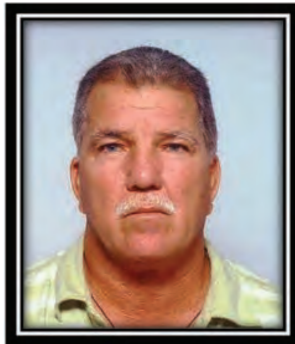
BANCO DI CARIBE



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento y invitacion

Den nomber di su casa sra. vda. Ludwina (Dina) Croes-Trimon y rumannan kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante fayecimento inespera di nos defunto stima



José Maria Croes

mihor conoci como "Jossy"

Un danki special na personal di Excelsior Casino cu a yuda ora e la bira malo y un danki na e stagiare di Xavier Universaty cu a hasi tur su best pa reanime. Un danki na personal di ambulance. Un danki na sra. Mimi cu a avisa famia Trimon ora Jossy a bira malo. Un danki na staff y personal di eerste hulp. Un danki na sr. Randall Croes pa su bunita cancionnan. Un danki na tur esnan cu a manda krans, yamada di telefon. Un danki grandi na Aurora Funeral Home pa nan excelente servicio.
Boso presencia y atencion tabata un gran consuelo pa nos y lo keda un bunita recuerdo pa nos.

Di curason danki.

Alavez nos ta invita pa 3 santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar na misa Sta. Filomena na Paradera, riba e siguente dianan: diahuebs 1 di november, diabierna 2 di november y diasabra 3 di november pa 7'or di anochi.

Op 28 oktober is overleden onze Moeder, Oma en Zus

Winnie Ponson

De kerkdienst zal plaats vinden op woensdag 31 oktober om 9:00 in de Protestantse kerk van Oranjestad.
Condoleance is mogelijk voor de dienst in de kerk van 7:30 - 9:00 am.

Hilda & Tim
Paul, Emma

Anthony & Liza
Anton

Rocky, Hermansito, Maria & Helenita

In plaats van bloemen a.u.b. een donatie aan de Protestantse gemeente.
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, pues no tin no falta mi nada.
Si, maske mi ta pasa den kloof di mas scur,
mi no tin miedo di nada, bo presencia, bo garoti y baston ta nan ta mi amparo."

Cu inmenso tristesa nos ta participa fayecimento inesperadamente na edad di 55 aña, casa, tata, ruman, sobrino, primo:



IRVING ANTHONY DORCAS

Empleado di Marriot Stellaris Casino
*14 juni 1957 †29 oktober 2012

Mayornan:
† Julio R.C. Dorcas y †Catharina Dorcas - De Cuba

Na nomber di su estimada esposa:
Ana Violeta Dorcas – Castellano

Yiunan:
Devon Dorcas
Sofia Dorcas
Laura Dorcas

Rumannan:
Zaire Dorcas y Roberto Pablo
Carlos Dorcas y Helena Dutra (Belgie)

Subrino:
Robert Pablo

Subrina :
Sarah Dorcas

Tantanan:
Edna Visser- Dorcas y famia
Baby Fuentes – Dorcas y famia
Carmen de Cuba -Kock y famia
Chichia de Cuba-v/der Linden y famia
Rosa de Cuba-Maduro y famia

Omonan:
Rutilio Dorcas y famia
Ronald De Cuba y famia
Seferino De Cuba y famia (na Hulanda)

Suegro y Suegra:
Tulio y Sofia Castellano-Rodriguez

Swa y cuñanan:
Roberto Pablo
Oswaldo Castellano y famia
Tulio Castellano y famia
Ana Liz Castellano y famia

Omo grandi: Boei Rafini y famia
Ta invita tanta y omonan, primo y primanan, coleganan di Stellaris Casinos, amigo y amiganan, bisiñanan y demas famia : Dorcas, Castellano, Rodriguez, Pablo, Dutra, De Cuba, Rafini, Maduro, Solagnier, Oduber, Vries, Visser, Fuentes, Pericone, Abrahams, Kock, Tromp, Felix, Hewitt, Benitez, Romero y Carvajal.

Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 01 di november 2012, 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa santana Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora funeral Home , cumana 76
Diaranson 31 di Oktober 2012
7'or pa 9'or pm.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos triteza nos por a lubida un of otro famia.

Señor ta percura pa bo
Mi ta alsa mi bista na serunan:
di unda mi yudansa lo bini?
Mi yudansa ta bini di Señor
cu a traha shelu y tera
E ta warda bo pia pa bo n' slep;
Den dia solo lo no molestia bo,
ni luna den oranan di anochi.
Salmo 121;1, 2, 3,6

Cu inmenso tristeza na nos curason
nos ta participa fayecimento cristianamente di:

Hubert Martis Sophia

*05-11-1947 (Cur) †27-10-2012 (Aruba)

Na nomber di su :
Estimada esposa: Agnes Agustina Sophia-Koolman
Yiunan: Mirella y Hubert Ras y yiunan
Ericson Sophia
Nietanan: Milienne Ras, Mereline Ras
Rumannan: †Elvira Vicento y †Haime Vicento y famia
†Ewald Sophia y †Altagracia Sophia y famia
†Ronald Sophia y Alfrida Sophia y famia
Nando Sophia y †Mildred Sophia y famia
Ina y Erquiles Troeman y famia
Erna Guampe y Hendrik Guampe y famia
Erwin y Alba Sophia y famia
Elvia y Roberto Tromp y famia
Elvio Sophia
†Ethel Sophia
Tanta: Johanita Jamanica y famia na Curacao
Tionan: Simon Statius, Ricardo Statius, Luperio Statius, Kado Vrutaal y nan respectivo famianan
Swa y cuñanan: Martin y Lucia Koolman
Jossy y Mirna Koolman
Dito y Imelda Koolman
Pito y Fela Koolman
Tina y Max Werleman y nan respective famianan

Tur su subrino (a)nan, primo (a)nan, comer y compernan, conocirnan, bisiñanan y bon amigo (a)nan, ex coleganan di Arubaanse Wegenbouw y demas famia: Sophia, Statius, Koolman, Ras, Dirksen, Troeman, Guampe, Tromp, Francisca, Jamanica, Vicento, Statia, Djaoen, Kirindongo, Lourens, Getruide, Martina, Leitoe, Betrian, Conception, Victorina, Kwidama, Bruno, Vapor, Melfor, Koenraad, Vos, Vrutaal, Kock, Montero, Maduro, da Silva, Werleman, Castro

Ta wordo invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 31 di October 2012 na misa Inmaculada Concepcion pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 30 di October 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Despensa nos cu despues di entiero no por ricibi bishita di condolencia na cas.

" Señor ta mi wardador, mi n ' tin falta di nada;
Den Cunucu Di Yerba Berde, E ta ponemi Sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe hana forza. "

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento na Puerto Rico di:

Bertran Franken

mihor conoci como: " Tan "
ex empleado di LAGO
25 April 1932 - 18 October 2012

Na nomber di su:

esposa: Theresita Franken - Tromp

yiunan: Gisbert Franken y famia na Puerto Rico
Imelda Franken y famia na Puerto Rico
Micheal Franken y famia na Puerto Rico
Lucia Franken y famia
Allison Franken y famia na Tampa, Florida
yiu di crianza: Lucinda Fingal y famia

nieto(a)nan: Ivelisse V. Franken
Jose Bertran Colon y yiunan
Nathalie Hernandez
Daniël Hernandez
Zaheed Ramjohn
Natacha Buera y Arthur y famia
Carlos Buera y Arnella
Micheal A. Franken
Christie Franken
Rolf D'Ander Phelipa

bisanietanan: Alishanee Croes
Sofia Marie Colon
Isabella Skye Colon

rumannan: Veneranda Kock - Franken y famia
† Jacintha Kock - Franken y famia
† Octavio Franken y famia
Virgilio Franken y famia
Luis Ismael Kock y famia
Vicente Kock y famia
Sylvia Goeloe - Kock y famia
Irena Wernet - Kock famia

cuña: Thomasa Tromp

sobrina y sobrinonan, prima y primonan, comer y compernan, ihanan, amigo y conocinan

famia: Franken, Kock, Peña, Raven, Lacle, Ridderstaat, Ras, Dirksz, Goeloe, Wernet,
Bermudez, Colon, Hernandez, Ramjohn, Buera, Phelipa, Croes, Tromp, Fingal,
Noor, Eckmeyer, Gomez, Flanegin, Lattig, Perez, Medina

Acto di cremacion a tuma lugar na Puerto Rico.

Oportunidad pa condoleer y despedi ta diaranzon 31 october 2012, di 7 or pa 8:30 di anochi na the Olive Tree Funeral, Cumana sigui pa un response.

Gradicimento y Invitacion

Den nomber di esposo, yiunan y demas famia ta gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante fayesimento y entiero di nos defunto stima:

Eufemia Edita Yarzagaray Jansen

Danki na :
Tur cu a manda flor, krans, telegram, e-mail, pin y yamada.
Tur enfermeranan di Dr. Horacio Oduber Hospitaal piso 3 pa nan cuido y atencion
Dr. Blauwwiekel pa su atencion
Tur amigo y amiga nan

Boso presencia y atencion tabata un gran consuelo pa nos y lo keda den nos curazon.

Alavez nos kier invita tur hende pa tres santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar na misa Santa Filomena na Paradera.
E fecha nan ta: Diamars 30 di October pa 7or pm
Diahuebs 1 di November pa 7or pm
Diasabra 3 di November pa 7or pm

Boso Presencia ta altamente aprecia.

"No hay llanto no hay mas dolor.
No hay muerte conmigo estas."

Carlos Arturo Leañez

*18-06-1937 †30-10-2012
Mihor conoci como "Calulu"

Acto di entiero lo tuma lugar 02 di November 2012, 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa santana Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, cumana 76
01 November 2012
7'or pa 9'or pm

Kiwanis Club of Palm Beach ta instala directiva nobo











Recientemente den ballroom di Hyatt Regency Resort & Casino, Kiwanis Club of Palm Beach a instala su directiva nobo pa aña 2012-2013. E directiva ta wordo encabesa pa Presidente Jurgen Benschop, President-Elect Ben King, Vice-Presidente Michael Bareño, Tesorero Frenk van Kan, Secretario Michel Janssen y Presidente saliente Giovanni Bermudez. Como Directors a wordo instala srs. Marlon Maduro, Chito Thiel, Randolph Ruiz, Bert de Vries, Patrick Melchiors, Giovanni Koffy y Segundo 'Boy' Ecury.

Presidente saliente Giovanni Bermudez a repasa e proyecto y logronan di aña 2011-2012 y a gradici e directiva y e Club completo p'e bon trabou cu tur a haci p'e aña a bira uno exitoso. Riba e anochi aki e dos Past-Presidents distingui, Patrick Melchiors y Evan Giel a haci entrega di un award pa reconocimiento y aprecio na sr. Ted Johnson, kende a fungi como secretario durante e aña di ambos. Nan a reconoce e trabou di Ted como parti esencial p'e club sali Club Distingui durante nan presidencia.

Despues di esaki a sigui p'e parti di instalacion. Esaki a wordo haci dor di sr. Roy Mezas, kende a funciona como acting Lt. Governor.

Presidente Jurgen Benschop a comparti cu tur presente su vision p'e club durante e aña benidero. E focus di e club e aña aki ta riba educacion di hobennan den comunidad, asina dunando nan e oportunidad pa logra cosnan grandi den bida. Un di e iniciativa cu President Jurgen tin riba agenda pa su aña t'e implementacion di e programa di "Terrific Kids" di Kiwanis International, na Papiamento "Hoben Destaca". E programa aki ta reconoce e studiantenan cu ta traha hunto cu nan maestronan pa pone metanan pa mehora nan mes riba areanan manera Disciplina, Educacion, Servicial, Tolerancia, Amabilidad, Curiosidad y Activo.

E studiantenan cu ta sobresali den e areanan ki lo haya e reconocimento di ta un Hoben Destaca.

Sr. Benschop tambe a menciona cu Kiwanis Club of Palm Beach ta haciendo un tremendo trabou den nos comunidad y e intencion di e club ta pa continua cu esaki. Ademas di e servicio na comunidad, como boluntario tambe ta importante pa traha hunto como bon coleganan y den bon ambiente cu otro boluntario y organisacionnan den nos communidad.

Tambe el a recorda tur presente cu e meta primordial di Kiwanis ta pa yuda nos muchanan, especialmente esnan mas den necesidad. E tin confiansa cu e periodo 2012-2013 lo ta uno grandi atrobe pa Kiwanis Club of Palm Beach.

Despues cu e parti oficial di e anochi a termina rond di 11or, e fiesta bailable a sigui te cu 12or di anochi.

Kiwanis Club of Palm Beach kier a haci uso di e oportunidad pa gradici un biaha mas tur organisacion y personanan cu ta duna nan contribucion y aporte durante ultimo añanan. Cu boso apoyo nos ta sigui traha cu hopi energia pa nos comunidad.